

NORD OST BLICK



Das Magazin für Hannover und die Region



Ausgabe 01

10.01.2014 / 2. KW / 10. Jahrgang

203. Gesamtausgabe

LOKAL | ISERNHAGEN | TIERISCH GUT | HEIM & GARTEN | ESSEN & TRINKEN | SPORT | GESUND & SCHÖN | DIES & DAS | TERMINE | SENIOREN

MODECAFÉ
SINFONIE T: 52 48 98 40

Außergewöhnliche Vielfalt
Damenmode Gr. 32 - 52,
trendig bis klassisch
Boutique, Café & Veranstaltungen

Ferdinand-Wallbrecht-Str. 11
Nähe Lister Platz
Di.-Fr. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10-14:00 Uhr
www.modecafe-hannover.de

SCHMEDES
BLUMEN & GRÜN

Lebendige Blumensträuße
Professioneller gärtnerischer
und floristischer Service für
Haus - Büro - Garten

Laher-Feld-Str. 25
30659 Hannover
Tel.: 0511-611544
www.blumen-schmedes.de

Bei uns sind Sie
in guten Händen!

Informieren Sie
sich bei uns - wir
beraten Sie gern!
Verena Ohnimus
Praxis für Physio- u.
Trainingstherapie

RADIUS
Ohnimus

Sutelstraße 58, Hannover/Bothfeld
Tel. (0511) 640 50 05 - Fax 640 50 04
info@radius-o.de

10 Jahre!

Cafe - Biergarten - Restaurant
Fasanenkruag

01.10. - 31.03.: Montag Ruhetag
Dienstag - Samstag: 15.00 - 22.30 Uhr
Sonn- und Feiertags: 12.00 - 22.00 Uhr

Burgwedeler Str. 30 Isernhagen Süd
Tel: 90 555 90 oder 0173 - 237 31 09
mail@restaurant-fasanenkruag.de
www.restaurant-fasanenkruag.de

ITA Ihr Bothfelder Reisecenter

**Super Frühbucherrabatte
bis 31.01.2014!**

Sutelstraße 73
30659 Hannover
Tel.: 0511 - 62 81 11
www.ferreise.de

ANWALTSBÜRO PODBI 290

Geertje Niemann §§
Rechtsanwältin

- Mietrecht
- Arbeitsrecht
- WEG-Recht
- Verkehrsrecht
- Familienrecht
- Scheidungen

Podbielskistraße 290 (Nähe Klingerplatz)
Tel. 33 75 65-0
www.anwalt-in-hannover.de

GOLDANKAUF
bei Juwelier Kampe

Gold eintauschen
Bargeld + Präsent erhalten
(z.B. Trenduhr)

+ Sofort Bargeld
+ Faire Preise
+ Diskret & anonym

Zusätzlich 10,- € geschenkt!
Schon ab 10g Goldverkauf.
Anzeige abtrennen & mitbringen

Juwelier KAMPE

Lister Meile 52 & Schillerstr. 23, Hannover
www.juwelier-kampe.de

Ab in den Frühling auf Norddeutschlands größter Indoor-Gartenschau!

Produktvielfalt, Information und Unterhaltung – die Garten & Ambiente ist auch 2014 das Highlight für alle Garten-Fans und die wichtigste Indoor-Veranstaltung ihrer Art. Über 130 Aussteller präsentieren ein unvergleichbares Angebot. Besucher finden u.a. Saatgut, Pflanzen, hochwertige Werkzeuge und Gartenmöbel, Strandkörbe, Whirlpools und Gewächshäuser, Kotas, Garten-Pavillons und vieles mehr, was man für eine echte Wohlfühl-Oase braucht.



Herzstück bei Garten & Ambiente ist 2014 erneut das NDR 1 Gartenforum.

Bekannte NDR Moderatoren und Fachleute der Niedersächsischen Gartenakademie führen durch das vielfältige Programm und garantieren abwechslungsreiche Unterhaltung. *Fortsetzung auf Seite 2*

ABF

Die Freizeit- und Einkaufsmesse
25. Januar – 2. Februar 2014
Messe Hannover

HAUS MARTENS
DAS LISTER STADTHOTEL

Moderne, helle Zimmer in einem schönen Jugendstilhaus, 68 Betten, eine bezaubernde Whirlpoolsuite, ein Tagungsraum und eine gemütliche Lounge-Bar erwarten Sie ...

Waldstraße 38a
30163 Hannover
Telefon +49(0)511-96577-0
Telefax +49(0)511-96577-77
eMail: info@haus-martens.de
www.haus-martens.de

Einzelnachhilfe zu Hause
0511 - 33 65 434

ABACUS

Hannover
Langenhagen
Isernhagen
Burgwedel
Altarmbüchen
Burgdorf

hannover-ost.abacus-nachhilfe.de

können. Service, Inspiration und Infos - passend zum umfangreichen Sortiment gibt's bei Garten & Ambiente auch wieder zahlreiche Vorträge und Tipps von ausgewiesenen Experten. Zum Beispiel im Forum der Pflanzengesellschaften und Freundeskreise, wo man sich über die jeweiligen Fachgebiete informieren kann. Mit dabei: die Deutsche Fuchsen-Gesellschaft, die Gesellschaft der Staudenfreunde und der Rosenfreundeskreis Hannover.

Trollblume
Sagenhaft schön

Winkelriede 10
30627 Hannover
Tel: 0511/ 2036370

www.trollblume-hannover.de

Freundschaftscoupon auf Seite 7

GEMÜTLICH · GRIECHISCH
ACHILLES

mit Außenterrasse & Raucherbereich

Höfestraße 38a
30163 Hannover
Fon: (0511) 62 22 27
Fax: (0511) 27 91 25 8
info@achilles-hannover.de
www.achilles-hannover.de

The Best of Black Gospel

gibt auf der „Glory-Halleluja Tour“ durch Europa ein Gastspiel in Hannover und ist somit das Gospelkonzertereignis in diesem Jahr!

Die hervorragende Qualität des Chores zeichnet sich auch durch Fernsehauftritte in den ARD und ZDF-Sendungen mit Thomas Gottschalk, Michael „Bully“ Herbig, Carmen Nebel oder Florian Silbereisen aus. Der Gospelchor besteht aus einer Auswahl der besten Gospelsänger und Sängerinnen der USA.

Die Ausnahmekünstler bieten die bekanntesten und schönsten Gospelsongs in einem sehr emotionalen zweistündigen Programm mit garantiertem Gänsehautfeeling.

Das Konzert findet am Samstag dem 18.01.13 in der Marktkir-

che in Hannover statt. Beginn ist um 20 Uhr. Die Kartenpreise betragen im Vorverkauf 27,- €.

Eintrittskarten gibt es u.a. in dem Kartenshop im Kaufhof oder im Theater am Aegi sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Tickethotline: 01805/ 57 00 70
(0,14 €/Min, Mobilfunk abweichend max. 0,42 €/Min)

www.bestofblackgospel.de

Eine Auswahl der besten Gospelsänger der USA!

The BEST of Black Gospel

MARKTKIRCHE HANNOVER **18.01.14** Samstag
Beginn: 20Uhr

Zahnklinik PODBI 344

Einfach schöne Zähne: Telefon 0511-562566 www.zahnklinik-podbi344.de

Computer-Service für Privathaushalte und Kleinbetriebe

- Planung vom IT-Umfeld (Hard- und Software, Netz)
- Hilfe beim Computerkauf
- Installation von Computern
- Netzwerkunterstützung
- Fehlfunktionen ermitteln und beheben
- Virentfernung
- Individuelle Schulungen (besonders für Senioren)
- Umgang mit dem Internet - Umgang mit Windows- oder Linux-System
- Einführung in Windows-Office oder Open-Office (Textverarbeitung, Präsentationen, Tabellen...)



IT-Service **Wolfgang Dechamps** Linux- und IHK Windows-Zertifiziert
Neisser Weg 14 · 30916 Isernhagen · Telefon (0511) 459 78 04 · Mobil (0171) 697 11 26
E-Mail: wolfgang.dechamps@web.de

Ferienhits in Hannover

Der Prospekt „Ferienhits 2014“ des Jugend Ferien-Service der Landeshauptstadt Hannover ist da - mit einer Fülle von Angeboten für Menschen ab sechs Jahren: Ferienfreizeiten, Abenteuer pur und vieles mehr zwischen der Nordsee und den hessischen Bergen stehen auf dem Programm, wieder mit ermäßigten Teilnahmepreisen für Geschwister.

Hessen können sich Wasserratten auf den Badensee mit Strand, Liegewiesen und Spielplatz freuen, Bewegungsfans auf einen Niedrigseilgarten und eine Discgolfanlage.

Die beliebten Ponytrecks ziehen wieder durch Norddeutschland und für Sieben- bis 12-jährige gibt es die Ferien auf dem Reiterhof.

Ein Segel-Kurs in Mardorf am Steinhuder Meer und eine Skifreizeit in den österreichischen Alpen stehen auf dem Programm. In Otterndorf kann man bei der Ball-sportfreizeit auf Kinder aus den Niederlanden treffen.

Besondere Angebote gibt es erneut für Kinder und Jugendliche, die sich sonst keine Ferien leisten können.

Für diejenigen, die sich ehrenamtlich in der Kinder- und Jugendarbeit engagieren wollen, finden sich im Ferienprospekt JuLeiCa-Aus- und Weiterbildungsseminare. Da das Platzangebot aller Freizeiten begrenzt ist, sollte man sich zügig anmelden.

Das Heft ist in allen Stadtteilbibliotheken, Freizeithäusern, Bürgerämtern, in den städtischen Bädern und im Haus der Jugend zu bekommen - oder unter der Hotline 0511/168-47070 und per E-Mail unter jugendferienservice@hannover-stadt.de zu bestellen.

Als Download gibt's die Ferienhits 2014 unter www.jugendferienservice-hannover.de.



Im Sommercamp Otterndorf an der Nordsee oder in der Freizeit-anlage Wennigsen am Deister können Jüngere und Ältere spannende Ferien erleben. Im Feriendorf Eisenberg in Kirchheim/

Nachträgliche Korrekturen bei Betriebskosten

Weder die Zahlung einer Nachforderung noch die Auszahlung eines Guthabens nach einer Betriebskostenabrechnung schützen nicht vor nachträglichen Korrekturen.

Wohnraummietverhältnisse

Für den Bereich des Wohnraummietrechtes ist diese Erkenntnis nichts Neues. So hatte der für das Wohnraummietrecht zuständige VIII. Zivilsenat bereits im Jahre 2011 (Az.: VIII ZR 296/09) geurteilt. Der Senat schloss sich dabei der Auffassung an, dass durch die Einführung der Ausschlussfristen für den Bereich der Betriebskostenabrechnung in das Gesetz im Jahre 2001 für die bis dahin vertretene herrschende Meinung, die Zahlung eines Betriebskostensaldos stelle ein Anerkenntnis bzw. die Auskehrung eines solchen ein negatives Schuldanerkenntnis dar, kein Raum mehr sei. Nachdem der Gesetzgeber die kurze Aus-

schlussfrist von einem Jahr in das Gesetz aufgenommen habe, bedürfe der Wohnraummietter nicht mehr des vormals angenommenen Schutzes.

Gewerberaummietverhältnisse

Da die Ausschlussfrist aber von Gesetzes wegen nur für Wohnraummietverhältnisse gilt, war bislang höchststrichlerlich ungeklärt, ob es für Gewerberaummietverhältnisse bei der älteren Auffassung verblieb oder nicht. Der hierfür zuständige XII. Zivilsenat hat sich nunmehr in einer Entscheidung (Az. XII ZR 62/12) der Rechtsauffassung des VIII. Zivilsenates angeschlossen, wenn auch mit einer etwas abgewandelten Begründung, da insbesondere die Ausschlussfrist nicht analog herangezogen werden konnte. Der Bundesgerichtshof (BGH) argumentiert damit, dass weder in der Abrechnung - die eine reine Wissenserklärung darstelle - noch allein in der Zahlung

- die ihrerseits reine Erfüllungshandlung ist - ein Wille zu einem weitergehenden Vertragsschluss erkannt werden könne. Damit fehlt es an einem für die Annahme eines deklaratorischen (negativen) Schuldanerkenntnisses erforderlichen Vertragsschluss. Eine andere Beurteilung, insbesondere aus dem Bedürfnis nach Rechtssicherheit, schließt der BGH aus. Allerdings meint der Senat, dass bei Hinzutreten weiterer Umstände, etwa dann, wenn zuvor Streit zwischen den Parteien bestand und dann der Saldo von einer der Parteien ausgeglichen wird, die Sachlage anders beurteilt werden könnte. Der konkrete Fall bot hierfür jedoch keine Anhaltspunkte.

Fazit: Sowohl für das Gewerberaum- wie für das Wohnraummietverhältnis gilt daher: Allein die sofortige Bezahlung einer Nachforderung auf die Betriebskosten oder die Entgegennahme eines



Guthabens verhindert nicht, dass der Vermieter die etwaig fehlerhafte Betriebskostenabrechnung im Nachhinein korrigieren kann.

Geertje Niemann, Fachanwältin für Familienrecht sowie Miet- und Wohnungseigentumsrecht, Podbielskistraße 290, 30655 Hannover, Tel. 3375650

Ab in den Frühling auf Norddeutschlands größter Indoor-Gartenschau!

Fortsetzung von Seite 2

Zu Gast ist hier auch der beliebte NDR-Fernsehgartner John Langley, der die Besucher im Rahmen eines Dreitage-Specials mit typisch nordischem Humor unterhält und ihnen tolle Tipps für den heimischen Garten mit auf den Weg gibt.

„Garten & Ambiente“ findet parallel zur Freizeit- und Einkaufsmesse ABF statt, Norddeutschlands größter Freizeitmesse mit rund 900 Ausstellern in acht Messehallen und Produkten aus den Bereichen Lifestyle und Reisen, Bauen und Wohnen, Autos und Caravans, Sport und Fitness, Gastronomie. Garten & Ambiente im Rahmen der ABF, Norddeutschlands größter Freizeit- und Einkaufsmesse, vom 25. Januar bis 2. Februar 2014 auf dem Messegelände in Hannover. Täglich von 10 - 18 Uhr geöffnet.



NEU: Karten online kaufen, 2 Euro sparen!

Tickets zum ermäßigten Preis im Online-Shop (www.ab-in-den-fruehling.de):

Erwachsene 11 EUR, Junior-Ticket (13-17 Jahre) 6 EUR.



Die Freizeit- und Einkaufsmesse
25. Januar - 2. Februar 2014
Messe Hannover

Tickets Messe-Kasse: Erwachsene 13 EUR, Junior-Ticket 8 EUR. Kinder bis einschließlich 12 Jahre haben freien Eintritt.

Mehr Informationen zur Veranstaltung und zu den Eintrittspreisen unter: www.ab-in-den-fruehling.de

Wir verlosen am 13.01.2014 um 12.00 Uhr 5 x 2 Eintrittskarten für die ABF 2014. Anrufen und gewinnen: 0511 - 90 88 63 68 Viel Glück!

★ Reinigung
★ Wäscherei, Heißmangel
★ Hemdenservice

Anzug (2-tlg.) 13,90 €

Mo. - Fr.: 8-13 & 15-18 Uhr
Sutehlstr. 11 - 30659 Hannover Bothfeld
Telefon: 0511 - 6 49 94 56
www.waescherei-jahnke.de

Neuer Taler-Glanz in Sahlkamp-Mitte

Die Sahlkamp-Apotheke und Busse Augenoptik erfreuen ihre Kunden schon lange damit: Der Sahlkamp-Taler belohnt treue Kunden und stärkt nebenbei den Einkaufsstandort.

Ab einem bestimmten Einkaufswert erhalten Kunden in den teilnehmenden Geschäften - sozusagen als „Dankeschön für den Einkauf“ die goldenen Taler. Sobald eine gewisse Anzahl an Talern angesammelt wurde, können diese gegen ausgewählte Prämien eingetauscht werden.

Da das am besten mit vielen Partnern vor Ort funktioniert, hat das BIWAQ-Projekt „Entwicklungspartnerschaft Sahlkamp-Mitte“, das u.a. die Stärkung der lokalen Ökonomie fest im Blick hat, gezielt weitere Partner für das Prämiensystem angesprochen. Mit der Blumerie und dem Bekleidungsgeschäft Beauty Fashion konnten zwei neue Partner gewonnen werden. Ab sofort werden im Sahlkamp also auch Blumenliebhaber und Modebewusste glänzend mit Sahlkamp-Talern belohnt und



mit besonderen Prämien beglückt. Weitere Informationen zum Sahlkamp-Taler-System und zu den einzelnen Prämien erhalten Sie in den teilnehmenden Geschäften:

- Sahlkamp-Apotheke**, Elmstraße 14, 30657 Hannover
- Busse Augenoptik**, Schwarzwaldstraße 37b, 30657 Hannover
- Blumerie**, Elmstraße 17b, 30657 Hannover
- Beauty Fashion**, Sahlkampmarkt 5, 30657 Hannover

Schauen Sie doch gleich mal vorbei!



Wolfgang Jarnot, „Gewerbebeauftragter im BIWAQ-Projekt (links im Bild) freut sich mit den neuen Partnern im Prämiensystem „Sahlkamp-Taler: das Modegeschäft „Beauty Fashion“ und die „Blumerie“.

Strahlende Gewinner bei Stiftungs-Lotterie!

Bekanntlich ist Freitag, der 13., für viele Menschen ein Unglücksdatum. Nicht so für die Lotterieteilnehmer der diesjährigen Stiftungs-Lotterie im Stadtbezirk Bothfeld-Vahrenheide, die am Freitag, den 13. Dezember zur Gewinnverlosung in den Stadtteiltreff Sahlkamp kamen.

Kräftig drehten die Stiftungsaktivitäten an der Lostrommel, um genau 5535 Lose durcheinander-zuwirbeln, die während der dreimonatigen Lotterielaufzeit seit Mitte September unter dem Motto „Mitmachen! Gewinnen! Helfen!“ verkauft wurden. Mit der Verlosung von genau 202 Gewinnen im Wert von über 4500 Euro - gespendet von engagierten Firmen - machte die Arbeitsge-

meinschaft der vier Stiftungen, in der neben der Stadtteilstiftung die Stiftungen der Kirchengemeinden St. Nathanael, Epiphanius und Titus mitwirkten, viele Lotterieteilnehmer zu Gewinnern. Einige der rund sechzig Gäste konnten ihre Gewinne gleich mit nach Hause nehmen, die anderen Gewinner erhielten ihre Gewinnbenachrichtigung per Post.

Eine ganz besondere Aktion dachte sich die St. Nathanael-Stiftung für die Veranstaltung aus. Sie organisierte einen riesigen Präsentkorb mit aller Leckereien, den sie zugunsten der eigenen Stiftungsarbeit versteigerte. Leckereien bot auch das Team vom Nachbarschaftsdienst Laden NaDiLa aus dem Sahlkamp an - selbstge-

machte Häppchen und Getränke versüßten den gut gelaunten Lotteriespielern den Abend.

Doch es gibt nicht nur strahlende Gesichter bei denen, die einen der wertvollen Preise gewonnen haben, sondern auch bei sozialen Projekten, denn der Lotterierlös fließt in fünf Kinder- und Jugendprojekte. Der Stadtteilbauernhof Sahlkamp, der „Garten für Kids“ im Spielpark Holzweiden, ein Kirchenmusikprojekt in der Titus-Gemeinde und jeweils ein Kinderprojekt in den Kirchengemeinden St. Nathanael- und Epiphanius erhalten Fördergelder. Alle Infos mit Liste der Losnummern, die bei der Lotterie gewonnen haben, gibt es im Internet unter stadtteilstiftung.de.



Bezirksbürgermeister Harry Grunenberg (li.) mit glücklichen Gewinnern der Stiftungs-Lotterie 2013 sowie Aktiven der Stadtteilstiftung Sahlkamp-Vahrenheide und der Stiftungen von den Kirchengemeinden St. Nathanael, Epiphanius und Titus (Foto: Gerda Giegold-Gstaltmayr)

Freies Gymnasium Hannover:

Anzeige

Vierklässler lernen das Gymnasium kennen

Informationsabend am 05. Februar 2014 um 19.00 Uhr

Auch in diesem Jahr hat das Freie Gymnasium Hannover wieder einen Vorbereitungskurs Gymnasium für Viertklässler eingerichtet. Ab dem 11. Februar 2014 werden Grundschülerinnen und Grundschüler jeden Dienstagmorgens die Schulbänke des Freien Gymnasiums Hannover (FGH) drücken.

Ziel des in der Region Hannover einzigartigen Vorbereitungs-

kurses Gymnasium ist es, die Schülerinnen und Schüler an die Anforderungen des Gymnasiums heranzuführen und Ihnen eine Orientierungshilfe zu geben. Der Kurs wird von Lehrkräften des FGH durchgeführt und orientiert sich an Lehrinhalten der gymnasialen Klasse 5. Die Schülerinnen und Schüler bekommen wertvolle Einblicke in für sie noch unbekannte Unterrichtsmethoden und Methoden. Neben neu-



en Elementen des Deutschunterrichts lernen die Kinder zum ersten Mal naturwissenschaftlichen Unterricht im Fachraum kennen. Was vorher nur ansatzweise im Sachunterricht der Grundschule behandelt wurde, kann jetzt als Chemie-, Physik- und Biologieunterricht erfahren werden. Weitere neue Fächer, wie u.a. Erdkunde und Geschichte stehen natürlich auch auf dem Stundenplan. Die Grundschülerinnen und Grundschüler haben ebenso Gelegenheit, Schülerinnen und Schüler des FGH kennen zu lernen und mit ihnen Erfahrungen auszutauschen.

Auch die Vorzüge des Ganztags-gymnasiums mit kleinen Klassen bleiben den Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern nicht verborgen. Schon im Rahmen des Vorbereitungskurses erleben die Grundschülerinnen und Grundschüler die Arbeit in kleinen Lerngruppen. Zudem bietet das FGH neben dem regulären Unterricht auch Hausaufgabenbetreuung, Mittagessen, individuelle Betreuung der einzelnen Schülerinnen und Schüler sowie eine

volle Unterrichtsversorgung. Die Schule wurde durch das Niedersächsische Kultusministerium und den Landessportbund mit dem Zertifikat „Sportfreundliche Schule“ und vom Deutschen Roten Kreuz als „Humanitäre Schule“ ausgezeichnet. Das FGH ist offizielle Partnerschule von Hannover 96.

Die Nachfrage bei den Grundschülerinnen und Grundschülern ist enorm hoch. Für den bereits seit mehreren Jahren stattfindenden Vorbereitungskurs liegen schon zahlreiche Anmeldungen vor.

Weitere Informationen, insbesondere auch zur Anmeldung für den Vorbereitungskurs und das nächste Schuljahr, sind unter www.freies-gymnasium-hannover.de oder unter der Tel.-Nummer 0511-60480000 erhältlich.

Darüber hinaus lädt das FGH zu einem Informationsabend am 05. Februar 2014 um 19.00 Uhr im Freien Gymnasium Hannover, Prinz-Albrecht-Ring 59+61, 30657 Hannover, ein.



Kanzlei im Podbipark
RECHTSANWÄLTIN
Erika Garraway
 Fachanwältin für Familienrecht
 Weiterer Schwerpunkt: Erbrecht
 Lister Straße 10 (Podbi-Park)
 30163 Hannover
 Tel: (0511) 39 78 20
 e-mail: kanzlei@garraway.de

Jetzt im City Center Langenhagen!

LuRa
 Küchenambiente... und mehr

Marktplatz 5 - 30853 Langenhagen - Tel.: 0511-563 75 73
 Mo. - Fr.: 9.30-19.00 Uhr und Sa.: 9.30-18.00 Uhr
 online-shop: www.lura-ambiente.de

SPEZIAL COUPON

15% Rabatt* auf ein Produkt Ihrer Wahl

* auf den jeweiligen in der Apotheke gültigen Preis; pro Person und Packung; nur auf nicht verschreibungspflichtige Produkte; nicht auf Bücher, andere preisgebundene Artikel und Bestellungen; nicht mit anderen Angebots- bzw. Rabattaktionen kombinierbar; gültig bis 06.02.2014

Groß-Buchholz
 Kosmos Apotheke, Läuferweg 25 A

Bothfeld
 Sutel Apotheke, Sutelstr. 54 B
 Apotheke am Fasanenkrug, Burgwedeler Str. 31

Isernhagen
 Delphin Apotheke, Am Ortfelde 65



Ihre Apotheken. Immer nah.

www.apogen.de

Wieder ab Februar 2014:
Vorbereitungskurse Gymnasium für Viertklässler

Info-Abend am 05.02.2014 um 19.00 Uhr

Ganztagsunterricht | Kleine Klassen
 Individuelle Förderung | Volle Unterrichtsversorgung

Freies Gymnasium Hannover

Prinz-Albrecht-Ring 59 + 61 Telefon (0511) 60 48 00 00
 30657 Hannover (Bothfeld) Telefax (0511) 6 04 54 06

www.freies-gymnasium-hannover.de
info@freies-gymnasium-hannover.de



12. Misburger Gesundheits- und Wellnessstag

am Sonntag, den 19.01.2014 von 11-17 Uhr im Bürgerhaus Misburg

Die Yoga Gemeinschaft Misburg e.V. lädt wieder ein zu einem Informationstag für jeden, der sich über alternative Heilmethoden, gesundes Leben oder Wellness im Allgemeinen kundig machen möchte.

Hier können Sie unverbindlich über 50 Heilpraktiker, Therapeuten und Berater kennenlernen, die

Ihnen Informationen über Rolfing, Jin Shin Jyutsu, Elektrosmog und Feng Shui, Homöopathie, Ayurveda, Reiki, Schüssler Salzen, Synergetik, div. Massagetechniken und vielem mehr erteilen.

Das kostenfreie und umfangreiche Vortragsprogramm sowie Schnupperstunden mit Yoga und Vital Tanz ergänzen die Fülle der

Informationen. Bücher, Objekte aus besonderen Hölzern, Heilsteine, Räucherware und Wellnessprodukte liegen zum Verkauf aus.

Bürgerhaus Misburg
 Seckbruchstr. 20
 11 - 17 Uhr, Eintritt frei!
Yoga Gemeinschaft Misburg e.V.
www.yoga-gemeinschaft.de



YOGA Gemeinschaft Misburg e.V.

1. Vorsitzende Birgid Wiehe
 Rehmer Feld 15
 30655 Hannover
 0511-5499615
www.yoga-gemeinschaft.de

Baubiologie

Schlafstörungen können viele Ursachen haben:
 Elektrosmog - Wasseradern - Schadstoffe

Gudrun Rosendahl
 0511 - 585107
www.baubiologie-hannover.de
 Messung - Beratung - Sanierung

Neue Yoga Gruppe für junge Frauen unter dem Motto „Zeit für mich“

Suchen Sie nach Ihrem inneren Gleichgewicht?
 Beginnen Sie mit Yoga!
 Dienstags 10 - 11.30 Uhr

Im Yoga wird angestrebt, den Geist mit Hilfe des Atems zur Ruhe zu bringen und den Körper durch Übungen zu fördern. Dabei ist Yoga der Weg der Achtsamkeit, seinen Körper kennen zu lernen, Grenzen zu sehen und Schwächen anzunehmen. Erfahrene Übungsleiterinnen gehen auf mögliche körperliche Einschränkungen ein und bieten Übungen für jeden an. Ein Beginn ist jederzeit möglich.

Wir bieten Yoga für Anfänger und Fortgeschrittene in acht laufenden Kursen zu verschiedenen Tageszeiten an. Eine Mitgliedschaft im Verein ist erwünscht, aber nicht zwingend.

Melden Sie sich zu einer kostenfreien Schnupperstunde an bei: Birgid Wiehe, Tel: 5499615 oder Gudrun Rosendahl, Tel: 585107 Oder besuchen Sie uns am Misburger Gesundheits- und Wellnessstag, Schnupperstunden um 13 und 15 Uhr
 Yoga - Gemeinschaft Misburg e.V. www.yoga-gemeinschaft.de

Wenn die Wohnung krank macht

Kopfschmerzen oder Schlafprobleme? Vielleicht ist die Strahlenbelastung durch Radiowecker, schnurlosem Telefon etc. zu hoch?

Ständige Atemwegsinfekte oder Allergien? Hohe Schadstoffkonzentrationen in der Raumluft aus einem Cocktail durch Ausgasungen von Teppichen oder Möbeln, chemischen Reinigern etc. kön-

nen die Ursache sein. Wodurch kommt es zu Schimmelbelastungen in Wohnräumen?

Tipps und Ratschläge entsprechend den Empfehlungen des Bundesamts für Strahlenschutz (BfS) und des Umweltbundesamtes zur Wohngesundheits erhalten Sie bei meinem Vortrag um 15 Uhr am Misburger Gesundheits- und Wellnessstag.



Gabriele Baron-Damm
 Heilpraktikerin
 Naturheilpraxis Misburg
 Beratung - Therapie - Prävention
 Forstgrund 54, 30629 Hannover
 Tel.: 0511 / 58 65 117
www.baron-damm.de

Gesundheit stärken - Heilkräfte aktivieren - im Einklang sein
 Seit dem Jahr 2000 biete ich in meiner Naturheilpraxis erfolgreich ein ganzheitliches Konzept an, um bei akuten und chronischen Erkrankungen Körper, Geist und Seele wieder in einen Einklang zu bringen. Neben den klassischen Naturheilverfahren setze ich vor allem Reflexzonentherapie am Fuß nach H. Marquardt, Breuss- und Hot-Stone-Massagen, klassische Homöopathie, Bochumer Gesundheitstraining und psychologische Beratung ein. Außerdem führe ich in meiner Praxis regelmäßig Fasten- und Azidosekuren sowie Raucherentwöhnungskurse durch.

Entsäuern-Entgiften-Azidosekuren

Sie suchen einen Ausstieg aus Ihrer Patientenkarriere? Sie fühlen sich krank, und Ihr Arzt findet keine Ursache? Sie wünschen sich eine kompetente naturheilkundliche Begleitung? Sie sind bereit aktiv an einer Verbesserung Ihres Gesundheitszustandes mitzuwirken, wollen Ihre Ernährungs- und Lebensgewohnheiten ändern und schaffen es nicht alleine? Eine Azidosekur könnte für Sie der richtige Einstieg sein. Denn lange bevor Laboruntersuchungen eine Krankheit anzeigen, verändert sich unser Gesundheitszustand schleichend und der „Mülleimer“ Bindegewebe füllt sich. Gelenkbeschwerden, Zellulite und viele Zivilisationskrankheiten nehmen hier ihren Anfang.

Besuchen Sie meinen Vortrag zu diesem Thema am 19.01.14 um 12.20 Uhr. Gern stelle ich mich unverbindlich Ihren Fragen auch an meinem Stand.

Lebendiges Burgwedel Isernhagen aktuell

Oslo, Sidney wie Isernhagen und Lowlandwhisky in Burgwedel

Reise durch die Heimat der Trolle - Norwegen - Faszination zwischen Polarlicht und Mitternachts-sonne, Zauber des hohen Nordens zu den verschiedenen Jahreszeiten, Fischerdörfer auf den Lofoten, Paradies am Nordrand Europas, in einer unterhaltsamen Multivisionsshow im **Gymnasium Großburgwedel**, live kommentiert von Buchautor und Reisefotograf Matthias Hanke am Freitag, 10.01.2014 um 19.30 Uhr in der Aula. Karten gibt es an der Abendkasse. Genießen Sie, liebe Leser/innen das ursprüngliche Norwegen mit seinen verschneiten Hochebenen und Bergregionen im Winter, den sympathischen Hafenstädten, das spektakuläre Nordkap. Die vielleicht schönste Seereise der Welt mit einem der Postschiffe der Hurtigrute rundet den Vortrag ab.

Land (und donnerstags gibt's frische Suppe), daneben Vodafons Telefonladen, Kopiershop mit Papierwaren und Druckerei, gegenüber Schlüsseldienst, exklusive Wein- und Sektangebote, chice Damen-Mode Boutiquen, aha-Sackladen (im ländlichen Raum von Burgdorf ist das „aha-Sackmobil“ unterwegs), Elektro-Fahrer und Hausmakler, Friseur, Kosmetik und Änderungs Schneideri und Zigarren & Spirituosen auf Stünkels Hof, gehobene Italien Gastronomie, Richtung Dammstraße Entspannungsmassage und Strickwolle, drei junge Damen im Herrenfriseursalon, Kunstgewerbe und Sanitätshaus, um die Ecke rum „Nurda“ Wohnhaus Architektur, Telekom-Angebote, Haustierfutter, Küchen-Accessoires und MOSS Delikatessen Partyservice und Mittagstisch.



Glen Els Single Malt Highland Whisky wird seit 12 Jahren von Hand im Harz destilliert (Motto: nordisch by nature, www.hammerschmiede-spirituosen.de), wo Geldinvestoren für einige tausend Euro ganze Fässer erwerben und lagern lassen können, und deren Vermögen sich somit quasi alkoholfähig prozentual verzinst. Niedersachsens **Lowland Whisky**, echt schottisch natürlich, dazu charaktervolle Speyside und Islay, wird in Großburgwedel auf Stünkels Hof kredenzt am 17. Januar im Rahmen eines „Whisky Tastings“ mit Wasser & Abendessen. Anmeldung bis 15.01.14 bei Franz Peter Riemann, der in seinem originellen Tabakwa-

BHWA
Der Immobilienmakler der Postbank
VERKAUF & BEWERTUNG von Immobilien
Nils Rohrberg & Enrico Wenzel
Walsroder Str. 162
30853 Langenhagen
Tel.: 0511 5909120
nils.rohrberg@bhw-immobilien.de

In einem Atemzug genannt mit Weltstadtkultur in der Nationalbühne für Oper und Ballett an Norwegens Oslo-Fjord oder in Sidneys Operahouse an Australiens Ostküste oder Hannovers königlichem Opernhaus am Kröpcke sei nun auch der **Isernhagenhof** in F.B. Das dortige Kulturzentrum wird ab 19. Januar jeweils Sonntagsnachmittags ab 15 Uhr den „Opernabend“ veranstalten. Neugierig? Informationen und Eintrittskarten für 20 Euro gibt's unter der Telefonnummer 05139 / 894986 und in den beiden **Böhnert** Buchhandlungen im Einkaufszentrum Isernhagen H.B. und in Großburgwedel.

Gasthaus Sievers
Burgwedeler Straße 33
30916 Isernhagen
Tel.: 0511 - 97390-0
www.gasthaus-sievers.de

Westlich von **Böhnert's Buchhandlung** in **Burgwedel's Hauptstraße** „Im Mitteldorf“, zwischen Hannoversche Straße und In der Meineworth, befindet sich eine potente Ansammlung interessanter Fachgeschäften: Den **Landladen** mit leckeren, gesunden regionalen Spezialitäten vom

ren- und Spirituosen-geschäft (rund hundert Whisk(e)ys) mit Smoker's Lounge nun auch als „Postpoint Manager“ Privatkunden-Service, also Paketversand und Briefmarkenverkauf, für die Deutsche Post anbietet und damit das Postamt in der Von-Alten-Straße entlastet.

Opernarien lauschen bei Kaffee und Kuchen im **Isernhagenhof** oder edles Whisky-tasting in Isernhagen, Wedemark & Langenhagen. Und beim „Schredderfest“ auf dem Dorfplatz Burgwedel-Wettmar am Sonnabend 11. Januar können Sie von 11 bis 15 Uhr Ihre gebrauchte Weihnachtstanne gegen eine frische Bratwurst tauschen.

Der Tipp zum Schluss: **Notdienstkalender 2014** besorgen mit der Dienstbereitschaft der Apotheken in Burgwedel, Isernhagen, Wedemark & Langenhagen. Und beim „Schredderfest“ auf dem Dorfplatz Burgwedel-Wettmar am Sonnabend 11. Januar können Sie von 11 bis 15 Uhr Ihre gebrauchte Weihnachtstanne gegen eine frische Bratwurst tauschen.

germeisters findet am 16. Februar 2014 statt ... Burgwedel ist ... im Gefühl der meisten Bürgerinnen und Bürger eine Stadt mit sehr hoher Lebensqualität innerhalb unserer Region ...“ (Hannover). Und der Bürgermeister der Gemeinde Isernhagen nebst den sieben Ortsbürgermeistern schreibt zum selben Thema „... mit der Wahl zum Europaparlament findet in Isernhagen zeitgleich die Wahl für das Amt des Bürgermeisters und des Regionspräsidenten statt. Wie Sie sich auch entscheiden – nutzen Sie am 25. Mai die Chancen mit ihrer Stimme das politische Geschehen zu gestalten ...“

Mögen sich Ihre (Wahl-)Wünsche für das Neue Jahr erfüllen, herzlichst

Wim Fritz
Lokalreporter NordOst
(E-Mail: wimfritz.web.de)



Neue Öffnungszeiten der Bücherei Großburgwedel ab Januar 2014

Ab 2. Januar 2014 ändern sich die Öffnungszeiten der Bücherei Großburgwedel. Von Montag bis Freitag kann die Bücherei dann jeweils zwischen 10 und 12 Uhr besucht werden.

Nachmittags steht das Angebot am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag jeweils von 15 bis 18 Uhr zur Verfügung. Mit dieser Verlängerung am Nachmittag bieten sich nun mehr Möglichkeiten, die Bücherei zu nutzen. Insbesondere Schüler, die häufig auch am Nachmittag in der Schule sind, haben dann mehr Gelegenheit,

sich Bücher, Hörbücher, Filme und Spiele auszuleihen.

Eine gute Ergänzung des Informationsangebotes ist der Online-Katalog: unter www.buechereiburgwedel.de kann im gesamten Medienbestand der Bücherei gestöbert werden. Er bietet auch die Möglichkeit, das eigene Ausleihkonto (nach aktiver Freischaltung) einzusehen, Leihfristen von Zuhause zu verlängern und Vermerkungen auf ausgeliehene Medien zu buchen. Eine Neuerwerbungsliste informiert über Neuzugänge der letzten 3 Monate.

HEINZ VON HEIDEN®
MASSIVHÄUSER
Im KompetenzCentrum in Isernhagen H.B. sind wir gerne für Sie da.
Beratung und Verkauf täglich, außer Sonntags und an Feiertagen
Öffnungszeiten
Mo. bis Do.: 9.00 - 16.30 Uhr, Fr.: 9.00 - 15.00 Uhr
Sa. und So. (Schahtag) jeweils 12.00 - 16.00 Uhr oder nach Vereinbarung
Ansprechpartner Herr Witte
c/o Heinz von Heiden GmbH - Massivhäuser
Chromstr. 12 | 30916 Isernhagen (HB) | Tel: 0511- 235 19 24
Fax: 0511- 235 19 25 | Mail: kontakt@hvh-vertrieb.de

Apotheken-Notdienst vom 11.01.2014 bis 24.01.2014

Samstag, 11.01.2014 Sperber Apotheke Hannoversche Str. 4 B 30938 Burgwedel-Großburgwedel Tel.: 05139/4182	Samstag, 18.01.2014 Rats Apotheke Hellendorfer Kirchweg 14 30900 Wedemark - Mellendorf Tel.: 05130/40057
Sonntag, 12.01.2014 City Apotheke Marktplatz 5 / CCL 30853 Langenhagen Tel.: 0511/0728040	Sonntag, 19.01.2014 Silbersee Apotheke Söseweg 5/ Ecke Sollingweg 30851 Langenhagen Tel.: 05117774580
Montag, 13.01.2014 Apotheke Isernhagen Weizenkamp 4 30916 Isernhagen HB Tel.: 0511/775474	Montag, 20.01.2014 Delphin Apotheke Am Ortfelde 65 30916 Isernhagen NB Tel.: 0511/260930-50
Dienstag, 14.01.2014 Europa Apotheke Ostpassage 7 30853 Langenhagen Tel.: 0511/7242956	Dienstag, 21.01.2014 Apotheke Krähenwinkel Eichstr. 5 30855 Langenhagen Tel.: 0511/776773
Mittwoch, 15.01.2014 Ahorn Apotheke Scherenbosteler Str. 7 30900 Wedemark-Scherenbostel Tel.: 05130 / 7795	Mittwoch, 22.01.2014 Elisabeth Apotheke Walsroder Str. 125 30853 Langenhagen Tel.: 0511/732328
Donnerstag, 16.01.2014 Heide Apotheke Heidestr. 2 30855 Langenhagen Tel.: 0511/789334	Donnerstag, 23.01.2014 Herz Apotheke Erich-Ollenhauer-Str 1 30851 Langenhagen Tel.: 0511/12332660
Freitag, 17.01.2014 Markt Apotheke Ostpassage 1 (Haus am Markt) 30853 Langenhagen Tel.: 0511/735321	Freitag, 24.01.2014 Hirsch Apotheke Von-Alten-Str. 21 30938 Burgwedel-Großburgwedel Tel.: 05139/2406

Nachtdienst von 8.30 Uhr bis 8.30 Uhr des Folgetages

Anmeldungen für das Kindertagesstättenjahr 2014/15

Ab sofort können in allen Kindertageseinrichtungen in Isernhagen Kinder für das neue Betreuungsjahr ab dem 01.08.2014, nach den Sommerferien 2014, angemeldet werden. Hierzu zählen: **Kinderkrippenplätze**, **Kindergartenplätze**, **Hortplätze**. **Anmeldeschluss ist der 28.02.14**

Krippenplätze in altersgemischten Gruppen für Kinder, die das 2. Lebensjahr vollendet haben, sind in der Kindertagesstätte der Arbeiterwohlfahrt in Altwarmbüchen eingerichtet.

Des Weiteren besteht in den Kindertagesstätten in Isernhagen H.B., Isernhagen K.B., Isernhagen N.B., Kirchhorst, Altwarmbüchen (Kita „Die Arche“) und

Neuarmbüchen eine Krippe bereits für Kinder, die das 1. Lebensjahr vollendet haben.

Für die Kindergärten werden Kinder aufgenommen, die bis zum 31.07.2011 geboren wurden, also zum 01.08.2014, dem Beginn des Betreuungsjahres, das 3. Lebensjahr vollendet haben.

Bei Aufnahmen im Laufe des Betreuungsjahres muss der Antrag mindestens drei Monate vor der beabsichtigten Inanspruchnahme des Betreuungsplatzes eingereicht werden.

In Horteinrichtungen können Kinder angemeldet werden, die eine Grundschule besuchen.

Für Rückfragen und Anmeldungen stehen die Leiterinnen/der

Leiter der jeweiligen Einrichtungen zur Verfügung:

Altwarmbüchen:
a) Kindertagesstätte mit Krippe und Hort der Arbeiterwohlfahrt Frau Kahle (T.: 0511/90 14 80), Helleweg 2, 30916 Isernhagen
b) Kirchliche Kindertagesstätte mit Krippe („Die Arche“) Frau Kießling (ab 01.02.2014 Herr Wüpperling) (T.: 0511/61 15 19), Möwenkamp 40, 30916 Isernhagen

Kirchhorst:
Kirchliche Kindertagesstätte mit Krippe und Hort Frau Ahrens (T.: 05136/72 84), Hinter Pastors Hofe 51, 30916 Isernhagen

Neuarmbüchen:
Kommunale Kindertagesstätte mit Krippe und Hort Frau Dykieriek (T.: 05139/26 43),

Farster Str. 1a, 30916 Isernhagen
Isernhagen H.B.:
Kommunale Kindertagesstätte mit Krippe und Hort Frau Sie (T.: 0511/73 46 26), Vor den Höfen 11, 30916 Isernhagen

Isernhagen K.B.:
Kirchliche Kindertagesstätte mit Krippe Frau Dorsch (T.: 05139/88 331), An der Marienkirche 1 a, 30916 Isernhagen

Isernhagen N.B.:
Kommunale Kindertagesstätte mit Krippe und Hort (Kindertagesstätte Kunterbunt) Frau Gramms (T.: 0511/9 73 46 52), Friedrich-Thies-Weg 4, 30916 Isernhagen

www.isernhagen.de

Aquaristikbörse in der IGS Roderbruch und Hexenwelse in der „Eiche“

Die Vereinsfreunde Hannover Ost laden auch im neuen Jahr wieder zu verschiedenen Aktionen, Börsen, Treffen und Vorträgen ein- natürlich alles mit aquaristischem Hintergrund.

Der erste Termin für 2014 ist Samstag, der 11. Januar. Von 15:00 bis 17:00 Uhr findet in der

Integrierten Gesamtschule Roderbruch, Rotekreuzstraße 23, wieder die bekannte Aquaristenbörse statt. In der IGS sind dann wieder zahlreiche Fischzüchter aus dem Verein vor Ort und präsentieren ihre Hobbynachzuchten. Neben Nachzuchten aus verschiedenen Fischfamilien wie Barben, Bärblingen,



Buntbarsche, Regenbogenfische, Salmern und Welsen sind Krebse, Garnelen und Schnecken im Sortiment. Auch Wasserpflanzenliebhaber werden auf ihre Kosten kommen.

Für die Welsfreunde, die auf der Börse natürlich eine gute Auswahl an Panzer- und Harnschwelsen vorfinden werden, hat der Aquaristenverein aber noch einen zweiten wichtigen Termin zu bieten. Der Welspezialist Norman Behr aus Braunschweig

wird am 22. Januar in der Gaststätte „Zur Eiche“, Silberstraße 13, einen ausführlichen Vortrag über Loricariinae halten.

In der Aquaristikszene werden einige Gattungen der Unterfamilie auch als Hexen- oder Störwelse bezeichnet. Herr Behr ist seit Jahren versierter Halter und Züchter von nicht alltäglichen Welsarten. Auf aquaristischen Reisen in Südamerika hat er selbst einige seiner Lieblingstiere erbeuten können.

Zu dem Vortrag, der um 19:30 Uhr beginnt, sind nicht nur allwissende, fachkundige Aquarianer eingeladen, auch Anfänger können sich unverbindlich über die Pflege der Welse informieren.

Vielleicht werden die Loricariinae, trotz des schwierigen Namens, ja eines Tages ihre Lieblingsfische.

Der Eintritt ist frei.

www.vereinsfreunde-hannover.de Waw.



Größte Aquaristenbörse Hannovers!
- wie immer in der IGS -
Rotekreuzstraße 23
Integrierte Gesamtschule Roderbruch
11.01.2014
15.00 - 17.00 Uhr
Vereinsfreunde Hannover Ost e.V.

Neues aus der Hundeschule

Anzeige

Das Team der Hundeschule wünscht ein frohes und gesundes Neues Jahr! Ein neues Jahr ist ein guter Anlass, sich mit neuen Dingen zu beschäftigen.

Für das Jahr 2014 haben wir uns viel vorgenommen: Neue Kurse für Kinder im Frühjahr- wir möchten Kinder und ihre Hunde mit der Arbeit mit dem Clicker vertraut machen und ihnen zeigen, wie viel Spaß Agility macht. Die Termine werden rechtzeitig auf der Homepage bekannt gegeben.

Vielleicht haben Sie auch Lust, mal etwas Neues mit Ihrem Hund auszuprobieren? Wie wäre es mit Rally Obedience? Eine Aktivität, die Hund und Mensch Spaß macht, in der ein wenig Action genau so wie Präzision und perfekte Kommunikation

zwischen Mensch und Hund gefragt sind und schnell erlernt werden kann? Am Sonntag, den 13.04.2014 können Sie auf einem eintägigen Workshop mehr über diesen Hundesport erfahren und ihn natürlich zusammen mit Ihrem Hund ausprobieren. Anmeldungen sind ab sofort möglich. Ein Kurs wird Ende April beginnen.

Eine Einführung in das Longieren mit dem Hund ist für den 09.03.2014 geplant. Longieren ist mehr als nur ein Hundesport, es kann die Körpersprache und somit Kommunikation mit dem Hund verbessern und die Bindung und die Beziehung positiv beeinflussen. Longieren ist körperliche Auslastung für Ihren Hund und fördert seine geistigen Fähigkeiten- also es

ist eine Beschäftigung für Mensch und Hund. Ein Kurs wird sich an den Workshop anschließen. Auch zu diesem Termin können Sie sich ab sofort anmelden.

Bitte denken Sie daran, dass Sie ab sofort den Hundeführerschein nachweisen müssen. Die theoretische Sachkunde muss vor der Anschaffung eines Hundes nachgewiesen werden wenn Sie Neuhalter sind!

Auf einen ganz besonderen Termin möchte ich noch erinnern: am Samstag, den 03. Mai zeigt Ihnen die Fotoschule des Sehens, wie die perfekten Hundefotografien gelingen. Ein paar Plätze sind noch frei. Bitte melden Sie sich direkt bei www.fotoschule-dessehens.de an.

Ingrid Schultz-Wildelau
www.hilfe-fuer-hundehalter.de

Hilfe für Hundehalter

Ingrid Schultz-Wildelau



Elbinger Weg 13
30657 Hannover
0511 - 60 69 333
0162 - 98 10 597

tierpsychologin-hannover@email.de
www.hilfe-fuer-hundehalter.de



Individuelle Halsbänder und Zubehör für Hund und Halter

Silvia Drossmann
info@halsbaender-fuer-alle-felle.de
www.halsbaender-fuer-alle-felle.de

Vorbereitungslehrgang zur Sportfischerprüfung 2014

Der Lehrgang zur Sportfischerprüfung mit anschließender Prüfung beginnt am Sonntag, den 12. Januar 2014 um 15:00 Uhr im Büro des Vereins für Gewässerhege & Sportfischerei Isernhagen e.V. Am Ortfelde 71, 30916 Isernhagen/NB (FFW-Gerätehaus) sowie Jugendliche teilnehmen. Eine Vereinszugehörigkeit ist nicht erforderlich. Weitere Informationen und Anmeldeformulare sind erhältlich bei Karl Heinz Rothardt unter Tel.: 0511-611303 und in den Bürostunden am 07.01.2014 von 18:30 bis 19:30 Uhr. Siehe auch: www.gsfv-isernhagen.de



An dem Lehrgang können alle interessierte Bürgerrinnen/Bürger
Karl Heinz Rothardt
2. Vorsitzender

Kuscheln erlaubt – auch bei Erkältung von Frauchen und Herrchen

Tierärztin Prof. Dr. Katrin Hartmann gibt Entwarnung



In zahlreichen Internetforen wird derzeit davor gewarnt, bei vorhandener Erkältung oder Grippe seinem Haustier zu nahe zu kommen. Hunde und Katzen könnten sich mit den Keimen anstecken, heißt es. In der Regel werden auch Beispiele für Erkrankungen genannt und sogar Tierärzte zitiert.

Die Tierschutzorganisation TASO e.V. wollte es genau wissen und fragte bei Prof. Dr. Katrin Hartmann nach. Die Direktorin des Zentrums für Klinische Tiermedizin der Ludwig-Maximilians-Universität München forscht schwerpunktmäßig zum Thema Infektionskrankheiten bei Hund und Katze. Ihre Antwort: „Erreger von typischen menschlichen

Erkältungskrankheiten mit Husten und Schnupfen oder Grippe können Hunden und Katzen in aller Regel nichts anhaben!“

Wie die Hochschullehrerin erklärt, gebe es zwar bei Hunden den so genannten Zwingerhusten und bei Katzen den Katzenschnupfen, diese Infektionen würden aber ausschließlich innerhalb der eigenen Tierart stattfinden, eine Übertragung von Mensch zu Tier sei extrem selten. Lediglich bei ganz wenigen Erregern, wie beispielsweise dem der Vogel-

grippe, könne die Wissenschaft eine Übertragung nicht kategorisch ausschließen.

Prof. Hartmann räumt noch mit einem anderen, weit verbreiteten Vorurteil auf: „Hunde und Katzen können sich auch nicht erkälten“, sagt sie. Würde beispielsweise der Labrador nach einem winterlichen Spaziergang inklusive Bad im Bach zu husten beginnen, hätte er sich nicht erkältet, so wie wir es verstehen. „Wenn es sich tatsächlich um eine Infektion handelt, stammt

sie in aller Regel von einem anderen, infizierten Hund. Nasses Fell und kalte Temperaturen haben damit nichts zu tun.“

Damit die vierbeinigen Hausgenossen Zwingerhusten und Katzenschnupfen heil überstehen können, gebe es nur eines: die rechtzeitige Impfung. „Gegen die auslösenden caninen Parainfluenzaviren oder Herpes- beziehungsweise Caliciviren existiert nach wie vor kein sicher wirksames Therapeutikum“, erklärt sie, „da hilft nur Vorbeugen.“ Die an Zwingerhusten und Katzenschnupfen meist ebenfalls beteiligten Bakterien ließen sich dagegen gut mit Antibiotika bekämpfen.

Beim Verdacht auf Zwingerhusten oder Katzenschnupfen sollte sofort der Tierarzt konsultiert werden, der zumindest die Symptome lindern kann. Zwingerhusten und Katzenschnupfen heilen erfahrungsgemäß meist in sieben bis 14 Tagen von selbst wieder ab, aber gerade bei jungen und geschwächten Tieren kann es zu Komplikationen und bleibenden Schäden oder gar zu Todesfällen kommen.



miezebello
die freundlichen futtermärkte

Angebote gültig vom 08.01. - 21.01.2014

ANIMONDA PETFOOD EXPERTS VOM FEINSTEN Für die Katze: je 100 g - Schale 0.49	Biokat's Classic 20 l 7.99
RINTI Für den Hund: 150 g - Schale 0.65	Kennerfleisch 400 g-Dose 0.89
Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr Sa.: 9 - 16 Uhr	Miamor Pastete 85 g-Dose 0.44
GRAN-CARNO 800 g-Dose 1.65	CHIPS! Heimtierstreu 60l 1.79

Unsere Filialen: Bemerode • Garbsen-Berenbostel • Celle-Altencelle
Hambühren • Hannover-Bothfeld • Hannover-Linden • Langenhagen.
Wunstorf - Lütke
Adressen und Tel. Nr.: www.miezebello.de
NEU: Kenner wissen es schon länger: Man kauft am besten bei **miezebello**

Reparatur von:
 Waschmaschinen
 Geschirrspüler
 Wäschetrockner
 Elektroherde
 Mikrowellen, Kühlgeräte usw.
Anfahrtskosten in Bothfeld 10 €
Joachim Koopmann
 www.elektromeister-koopmann.de
 Neue Wietze 18 C - Bothfeld
 Tel.: 0511 - 60 20 09

le createur
 POLSTEREI & EXKLUSIVE STOFFE
Ihre Polstererei
 schnell & zuverlässig
 Aufarbeiten und Neubezug
 sämtlicher Polstermöbel
Podbielskistr. 257
Tel.: 64 07 050

Antje Eggers
 Ihre Gärtnerin für Balkon,
 Terrasse und Hausgarten.
 www.gaertnerin-antje.de
 Telefon 0511/899 32 52
Jetzt an Planung denken

Heim & Garten

Elektro-Boxhorn
 Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Reparaturdienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3 - Messungen

Tiergartenstraße 54 Sutelstr. 54 B Ricklinger Stadtweg 39
 30559 Hannover 30659 Hannover (Schünemannplatz)
 30459 Hannover
 Tel: 52 15 05 / 51 32 62 Tel: 05 11 / 65 01 17 Tel: 05 11 / 42 14 64
 Fax: 52 23 42
 www.elektro-boxhorn.de E-mail: info@elektro-boxhorn.de

Wir lösen Ihr Abfallproblem
DER Klein-Container
 ... zur Abfall-Trennung

Recycling
 Container von 1 - 20 cbm
 Asbestentsorgung
 ... und vieles mehr!

Tel. 0511 - 83 62 72

Seit 1945

FLIESEN VOLMER
 Inh. Werner Lanz

Sanierung und Renovierung,
 Maurer- und Fliesenarbeiten, Ausstellung

Fliesenlegerei und Fachhandel

Bissendorfer Str. 3 • 30625 Hannover
 Telefon (05 11) 55 21 53
 Fax (05 11) 55 12 44
 www.fliesen-volmer.de
 email: fliesen-volmer@t-online.de

Malereibetrieb
 0511 / 21 21 21
KAMMERER

Fax 388 56 62 • Weißenburgstr. 7
 info@malereibetrieb-kammerer.de
 www.malereibetrieb-kammerer.de

MAUERN - PUTZEN - FLIESEN - BETON

Ihr preiswertes und zuverlässiges Baugeschäft
 in Buchholz, mit mehr als 25 J. Erfahrung!

Henniesruh 45 B - 30655 Hannover - Tel: 26 24 97 69 - Fax: 26 14 018

SOPLAN BAU
 Beratung • Planung • Ausführung

Gebäudesanierung und Brandschutz

Brandschutzkonzepte geben Eigentümern, Nutzern und Planern Sicherheit

Jahr für Jahr werden bei Gebäudebränden in Deutschland ungefähr 600 Menschen getötet und ca. 6.000 schwer verletzt. Die jährliche Schadenssumme beträgt mehrere Milliarden Euro. Die Versicherungen kommen für den Schaden nur auf, wenn alle Vorgaben und technischen Regelwerke des Gesetzgebers erfüllt wurden, das gilt sowohl für den Neubau als auch für den Bestand von Gebäuden.

Die gesetzlichen Anforderungen an den Brandschutz sind in den letzten Jahren kontinuierlich angestiegen. Zudem gibt es durch den europäisch geöffneten Markt für Bauprodukte eine Vielzahl neuer Begrifflichkeiten und Nachweise, die noch nicht generell bekannt und sicher genutzt werden. Daher gewinnt die fachlich qualifizierte Brandschutzberatung mehr und mehr an Bedeutung. Brandschutzkonzepte erhöhen nicht nur die Sicherheit für Betreiber und Nutzer, sie sparen auch Bau- und Versicherungskosten.

Das trifft besonders bei der Sanierung des Gebäudebestandes zu. Die derzeit häufig durchgeführten energetischen Gebäudeerneuerungen lassen sich sehr gut mit einer brandschutztechnischen Aufwertung kombinieren. „Viele

bestehende Gebäude entsprechen nicht mehr den gültigen baurechtlichen Vorgaben und aktuellen technischen Regelwerken, da die in den Baugenehmigungen enthaltenen Nutzungen im Laufe der Zeit quasi schleichend verändert wurden. Im Schadensfall haftet dann oft der Eigentümer“,

gesamteuropäischen Bauproduktmarktes verbindlich. Dies ist mit einer Vielzahl von neuen Begrifflichkeiten, Nachweisen und Besonderheiten verbunden. Für Bauherren und Planer bedeutet das, sich mit einem völlig neuen Fachthema intensiv und kurzfristig vertraut zu machen. Beide

Brandschutzkonzept integriert sind“, so Thoas Hübler. Auf diese Basis für den modernen Brandschutz darf kein Unternehmen, kein Eigentümer verzichten. Für die Anpassung an die bauordnungsrechtlichen Anforderungen ist vor allem die Bewertung des Gebäudebestandes in Form von brandschutztechnischen Gutachten v.a. zum Feuerwiderstand eine wesentliche Voraussetzung, da bei gründlicher und detaillierter Ausführung unnötige Ertüchtigungen und damit erhebliche Kosten eingespart werden können.

Brandschutz-Kompetenzzentren sind auf die Erstellung von Brandschutzkonzepten inkl. Flucht- und Rettungsplänen, die Bewertung von Bestandsbauteilen wie Decken oder Brandschutztüren oder auch ganzer Gebäude hinsichtlich des Brandschutzes spezialisiert. Die einzigartige Kombination von projektbezogenen Planungen und Begutachtungen und akkreditierter sowie notifizierter Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle mit spezieller Ausrichtung auf Brandschutzprodukte aller Art in der MPA Dresden bietet Immobilieneigentümern und -nutzern, die Beratungen, Begutachtungen und Prüfleistungen im Bereich des Brandschutzes benötigen, die gewünschte Sicherheit.

Weitere Informationen über baulichen Brandschutz findet man unter: www.mpa-dresden



erklärt Dipl.-Ing. Thomas Hübler von der Materialprüfanstalt Dresden, einem der renommiertesten Kompetenzzentren für Brandschutz. Mit der Einführung der europäischen Bauproduktenverordnung zum 01. Juli 2013 wird unter Ignorierung bestehender deutscher Gesetzmäßigkeiten eine komplette Neuregelung des

sind in der Verantwortung für die Umsetzung dieser neuen Regelungen, wobei zusätzlich auch weiter geltendes nationales deutsches Recht zu beachten ist. Gerade bei der Sanierung im Bestand, insbesondere bei Denkmälern mit Wohnnutzung, und bei Mischnutzungen - z.B. von Gewerbe oder Handel - und Vermietung gibt es jetzt sehr viel Neues zu beachten.

Deshalb ist es empfehlenswert, auch für bestehende Gebäude brandschutztechnische Sanierungskonzepte erarbeiten zu lassen. „Die besten und teuersten Brandschutzmaßnahmen können jedoch völlig wirkungslos bleiben, wenn Sie nicht in ein umfassendes schutzzielorientiertes

MPA Dresden GmbH
 Fuchsmühlenweg 6 F
 09599 Freiberg
 Telefon: +49 (0) 37 31 - 2 03 93-0
 Fax: +49 (0) 37 31 - 2 03 93-110
 www.mpa-dresden.de
 info@mpa-dresden.de

Wohnen – Bauen – Werte schaffen & erhalten

Wie plane ich, um Energie zu sparen?
 Wie wird mein Haus sicher?
 Wie kann ich generationsübergreifend bauen?
 Wie werde ich optimal beraten?

Wenn Sie diese Fragen bewegen, erhalten Sie auf der Haus & Energie Messe vom 15.-19. Januar in Langenhagen individuell auf Ihre Wünsche abgestellte Antworten und Angebote. So viel-

fältig die Wünsche an die eigene Immobilie – so vielfältig ist das Angebot der Aussteller auf der nächsten 30. AUS-BAU diesmal als Haus & Energie MESSE im Januar 2014.

Die Ausstellungsschwerpunkte liegen im Bereich der Energiespar-Neuheiten, dazu gehören technische und bauliche Möglichkeiten für den Einsatz neuer Energien und deren Effizienz, verbunden mit intensiven Beratungen und Fachvorträgen. Diese Messe für die Region bietet eine kompakte Angebotspalette für Haus-, Grund-, Geschäft- und Wohnungseigentümer, Bauherren und Mieter.

Die Renovierung steht dabei ganz klar im Vordergrund, denn es gilt, vorhandenes Immobilienkapital zeitgemäß und wertstabil zu halten. Hier finden Sie Experten für ihre Fragen rund um Haus und Wohnung.

Innovative Fachbetriebe, Bau-träger, Architekten, Ingenieure, Handwerker, die Klimaschutzagentur der Region, Der BAKA Altbauerneuerung e.V., Planungsbüros und Energieberater informieren u.a. in diversen



Fachvorträgen zu aktuellen Themen, wie „Der Gebäude-Check“ und „Altbauexperten berichten Modernisierung - Energetische Sanierung - Anbau - Umbau - Ausbau“. Hier nimmt man sich Zeit und bietet Ihnen für Ihr Vorhaben die besten Lösungen.

Träume vom zeitgemäßen Wohnen werden wahr. Design, Ambiente und Lifestyle spielen eine große Rolle, um mit neuen Wohnformen auch die Lebensqualität durch Ausbaumaßnahmen zu optimieren.

Vom Keller bis zum Dach sind hier Angebote vom Fach. Zum Beispiel Energieforum, innovative Heiztechnik, Solar, ökologische Konzepte, Ausbauen, Renovieren, Einrichten, Wohnen, Badausstattung, Sanitär, Wellness, Fertig-, Massiv- und

Ausbauhäuser, ökolog. Bauen, Immobilien, Bausparkassen, Finanzierung, Garten, Terrassenbau, Fassaden, Sonnenschutz, Beschattung, Rollläden, Wintergärten, Überdachung, Isolierung, Dämmstoffe, Dacharbeiten, Türen, Fenster, Treppen u.v.m.

Die teilnehmenden Betriebe bieten optimale Lösungen, Service, Produkte und Dienstleistungen für anstehende Bau- und Umbaumaßnahmen: Aufgrund des frühen Ausstellungszeitpunkts können die erteilten Aufträge noch zeitnah im Frühjahr umgesetzt werden. Zögern Sie also nicht und lassen Sie Ihre Träume jetzt Wirklichkeit werden.

Sichern Sie sich Ihre Prämien vom Staat und sparen Sie clever für die Zukunft.

Asbestannahme in Lahe

aha nimmt ab sofort Asbestzementabfälle aus Privathaushalten an

Der Zweckverband Abfallwirtschaft Region Hannover (aha) nimmt auf der Deponie Hannover in Lahe ab sofort Asbestzementabfälle aus Privathaushalten an. Die Entsorgung des einst beliebten Baustoffs, der beispielsweise in Form von Wandplatten und Deckabdeckungen noch immer in vielen Häusern vorkommt und seit 1993 in Deutschland verboten ist, ist kostenpflichtig.

Asbestfeinstaub kann Lungenkrebs und andere Atemwegserkrankungen erzeugen. Darum müssen Asbestzementabfälle staubdicht verpackt angeliefert werden. aha nimmt den gefährlichen Abfall nur in eigens dafür zugelassenen Säcken und nach vorheriger telefonischer Terminabsprache entgegen.

Die sogenannten Big Bags oder Plattensäcke mit Asbestwarnaufdruck sind bei aha gegen Gebühr am Sonderabfallzwischenlager in Lahe erhältlich.

In den letzten Jahrzehnten hat die Firma Sprint in Ahlem im Auftrag von aha Asbestabfälle fachgerecht entsorgt.

Das Unternehmen hat den Gewerbezeitung zum Ende letzten Jahres aufgegeben, den Vertrag mit aha fristgerecht gekündigt und die einzige Annahmestelle in der Region Hannover ge-

schlossen. Aus dem Grund hat aha die Entsorgung von Asbestzementabfällen zum Jahresbeginn selbst übernommen. Die Entsorgungsgebühr dafür hängt von der anzuliefernden Menge ab und liegt bei mindestens 11,50 Euro.

Dafür können im Sonderabfallzwischenlager in Lahe bis zu 16 Kilogramm abgegeben werden. Das entspricht etwa zwei großen Blumenkästen, die früher gerne aus Faserzement gefertigt wurden und heute dann gefährlichem Abfall darstellen.

Schon aus Gesundheitsgründen rät aha zwingend davon ab, asbesthaltige Abfälle zu brechen oder zu zersägen, weil dabei die feinen wie gefährlichen Asbestfasern freigesetzt werden können. Neben den zugelassenen Säcken für den Transport bietet aha gegen Gebühr auch entsprechende Schutzkleidung an.

Das Einmalset besteht aus Overall, Staubmaske und Arbeitshandschuhen und ist zum Preis von 12 Euro ebenfalls bei dem Sonderabfallzwischenlager erhältlich.

Bei Fragen zur Asbest-Annahme bietet aha telefonisch Hilfe an.

Unter den Rufnummern 0511/9911-47961 und 0511/9911-40306 kann man sich beraten lassen.

Haus & Energie
 Renovieren Sanieren
 Modernisieren Einrichten Lifestyle
MESSE

Sonderbereich
 JUNGE
 ANFÄNGER
 BAUEN

VortragsForum

Da müssen wir hin

15.-19. Jan '14
 Messehalle im
 ModeCenter
 Langenhagen
 10-18h

30. AUSBAU: für Ihr Haus & Ihre Wohnung
 Info: 0511-899 78 70 www.koehne-ausstellungen.de

2,-€ Gutschein
 Pro Person sparen Sie 1,00 €
 Gilt nicht in Kombination mit anderen Ermäßigungen

essen & trinken



Gasthaus Sievers

Burgwedeler Straße 33
30916 Isernhagen
Tel: 0511 - 97390-0
www.gasthaus-sievers.de



Ein Stück
Australien
in Hannover

Hier is(s)t Australien

Känguru, Krokodil,
Kamel, Strauß,
Springbock, Burger,
Barramundi, Hai

Foster's, Murphy's,
Strongbow Cider,
Newcastle Brown Ale,
VB, Crown Lager,
James Boag, Coopers,
Tooheys

OutbaXspirit

www.outbaXspirit.de
Groß-Buchholzer Kirchweg 68
30655 Hannover • 0511 - 578251
Dienstag - Samstag ab 17 Uhr
Sonntag von 11 - 14 Uhr Brunch
und ab 17 Uhr bis open end



Wir wünschen unseren Gästen
ein gesundes und glückliches 2014
und freuen uns auf viele gesellige
Stunden im Fasanenkrug!

Musti & Team

Burgwedeler Str. 30 - Isernhagen Süd
Tel.: 90 555 90 // 0173 - 237 31 09 // Fax: 90 555 30
mail@restaurant-fasanenkrug.de // www.restaurant-fasanenkrug.de



Freitag, 24. Januar 2014

KOHLKÖPFE IN AKTION

ab 18:00 Uhr
22,50 EUR pro Person

Deftig-kraftig begrüßen
wir Sie im neuen Jahr.
Von Grünkohl bis Mangold
ist allerlei dabei.

Wir freuen uns
auf Ihre Reservierung!



Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag:
12:00 - 15:00 Uhr und 18:00 - 23:00 Uhr
Sa., So. und feiertags:
Feierlichkeiten nach Absprache
Restaurant La Vivezza
Im Heidkampfe 80 - 30659 Hannover
Telefon 0511 647550
www.viva-creativo.de
info@viva-creativo.de

Livemusik im Alten Bahnhof Anderten

10./11.01.14, 20.30 Uhr:

B. B. & the Blue Shacks
Sie lieben Musik und schaf-
fen es, ihre Zuhörer im besten
Sinne zu unterhalten. Mit einer
Mischung aus Soul und
Rhythm & Blues rocken die
fünf Hildesheimer alles – von
Clubs bis zu Festivals. Seit 23
Jahren sind sie weltweit unter-
wegs. Das Ergebnis: rund
3000 Konzerte und zahlreiche
Preise vom „German Blues
Award“ bis zur Auszeichnung
als Europas beste Bluesband.
Besonders live gelten sie als
Erlebnis.

www.bluesshacks.com



B. B. & the Blue Shacks

BluesRock auf Festivals und
Club-Gigs das Publikum. Der
charismatische Frontmann
„BluesUdo“ Weinert und seine
Männer präsentieren elek-
trischen Blues & Boogie in der
Tradition der britisch – ameri-
kanischen Blues – Explosion
der 60er Jahre, Neuinterpre-
tationen und Eigenkomposi-
tionen, mit der Band eigenen
Leidenschaft und Dynamik.

kaum jemand sonst, das Pu-
blikum mitzureißen und ver-
führen es zum Tanzen. Das ha-
ben sie bereits bei zahlreichen
Auftritten auf großen Blues-



Blues Bureau

oder Jazzfestivals im In- und
Ausland bewiesen. Auch im
Fernsehen waren Vito und Fal-
ko desöfteren mit ihrer Show
zu sehen.

www.boogiemano-vito.de



Magic Boogie Show

18.01.2014, 20.30 Uhr:

Magic Boogie Show
Boogie-Woogie, Swing,
Rock'n'Roll – die 40er und
50er Jahre des vergangenen
Jahrhunderts waren musika-
lisch ein echtes Highlight. Die
MAGIC BOOGIE SHOW
bringt das Gefühl dieser Zeit
wieder zurück auf die Büh-
ne. Boogiemano Vito (Piano,
Bluesharp) bietet zusammen
mit Falko (Kontrabass, Ges-
ang) eine atemberaubende
und mitreißende Show. Die
beiden beherrschen es wie

25./26.01.14, 20.30 Uhr:

Blues Bureau
Die Band begeistert seit Jahren
mit erdigem Blues und Boogie



Alter Bahnhof Anderten
An der Bahn 2 • 30559 Hannover
Tel: 0511-59 17 10
www.Alter-Bahnhof-Anderten.de

Karamell-Schokotarte

Zutaten für den Teig:

250 g glattes Mehl
150 g kalte Butter
1 Eigelb
50 g Kristallzucker
1 Pkg. Vanillezucker
1 Prise Salz

Zutaten für die Creme:

275 g Zartbitterschokolade
3 Eigelb
50 g Zucker
250 ml Milch
400 ml gesüßte Kondensmilch
50 g Butter

Zubereitung:

Für den Teig das Backrohr auf
180 °C (Ober-/Unterhitze, Um-
luft 160 °C) vorheizen. Mehl,
Butter, Eigelb, Zucker, Vanil-
lezucker und Salz zügig zu ei-
nem Teig verkneten. Den Teig
zu einem Ziegel formen und in
Frischhaltefolie gewickelt 30
Minuten in den Kühlschrank
geben.

stellen und vollständig aus-
kühlen lassen.

Schokolade hacken und in
eine ofenfeste Schüsselge-
ben. Eigelb mit dem Zucker
dicklich-cremig aufschlagen.

Milch aufkochen und ein Drittel
davon über die Eimasse gie-
ßen. Zurück in den Topf geben
und mit der restlichen Milch un-
ter ständigem Rühren so lange
erhitzen (nicht kochen!), bis die
Masse dicklich wird. Die heiße
Masse über die Schokolade
gießen und so lange rühren,
bis eine glänzende, homogene
Masse entstanden ist.

Kondensmilch und Butter in
einem Topf unter Rühren so
lange erhitzen, bis ein goldfar-
bener, dicklicher Karamell ent-
standen ist.

Abwechselnd von beiden
Cremes löffelweise Kleckse
auf den Teigboden setzen.
Dann mit den Zacken einer
Gabel Wellenlinien ziehen und
die beiden Cremes dabei in-
einanderziehen. Die Tarte ca.
2 Stunden in den Kühlschrank
stellen, bis die Creme fest ist.
Zubereitungszeit: ca. 40 Min.

www.webheimat.at



Den Teig zwischen zwei Bö-
gen Backpapier (40 x 40 cm)
legen und rund auswalzen
(30 cm ø, 4 mm dick). In eine
Tarteform (26 cm Durch-
messer) legen, die Ränder
gut festdrücken und den
überschüssigen Teig weg-
schneiden. Den Teig am Bo-
den der Form mehrmals mit
einer Gabel einstechen und
auf mittlerer Schiene ca. 20
Minuten backen, bis er gold-
braun und knusprig ist. In der
Form auf ein Kuchengitter



GEMÜTLICH · GRIECHISCH
ACHILLES

mit Außenterrasse
& Raucherbereich

Höfstraße 38a
30163 Hannover
Fon: (0511) 62 22 27
Fax: (0511) 27 91 25 8
info@achilles-hannover.de
www.achilles-hannover.de

FREUNDSCHAFTSCOUPON FÜR EIN 4-GÄNGE-MENÜ

Das Menü beinhaltet Salat, Tagessuppe,
Hauptspeise und Dessert

Hauptgang und Dessert nach Belieben wählbar

für 2 Personen statt ~~70,40 €~~ nur **29,90 €**

für 4 Personen statt ~~140,80 €~~ nur **54,90 €**

Voranmeldung erbeten

Achilles - Griechische Küche vom Feinsten

GÜLTIG BEI VORLAGE DES COUPONS BIS 31.03.2014
(NICHT GÜLTIG AN GESETZLICHEN FEIERTAGEN)

Unsere Öffnungszeiten:
Montag - Sonntag: 11:30 - 14:30 Uhr, 17:30 - 24:00 Uhr
Warme Küche bis 22:30 Uhr, kein Ruhetag

Neujahrsempfang, Ehrungen, Triathlon - mit viel Schwung ins neue Jahr

Mit viel Schwung und neuen Aktivitäten und Plänen startet der Schwimmclub (SC) Altwarmbüchen in das neue Jahr. Bekanntermaßen bietet der SC seit vielen Jahren ein breites Angebot für alle Schwimmbegeisterten und solche, die es werden möchten und bildet seine - vor allem vielen jugendlichen - Schwimmer auf einem hohen Leistungsniveau aus.

Gerne möchte der SC aber noch mehr Menschen, ob jung oder alt, für diese gesunde und fit machende Sportart begeistern. Unter dem Motto „Fit durchs Jahr mit dem SC und dem Hallenbad Altwarmbüchen“ will er deshalb im neuen Jahr mit einem neuen Flyer und vielen Aktionen auf das breite Angebot hinweisen, das der SC und das Hallenbad gemeinsam bereit halten: Von Schwimmkursen und Geburtstagsfeiern für die Jüngsten über ein ausgefeiltes Trainingsangebot in unterschiedlichen Leistungsstufen für Kinder und Jugendliche, ein offenes Schwimmangebot vom Warmbadetag über Aquajogging und Schwimmen 60 Plus bis zu Sauna & Wellness.

Viele Highlights erwarten alle Schwimmer, Eltern, Freunde und Gäste des SC in diesem Jahr: Bereits am Sonntag, den 5.1.2014, startet der SC um 11 Uhr mit einem Neujahrsempfang im Hallenbad Altwarmbüchen. Bei einem Gläschen Sekt wird hier der 1. Vorsitzende des Vereins, Eckhard Bade, über Entwicklungen, Änderungen und Neuerungen berichten. Die 10-jährige erfolgreiche Privatisierung des Hallenbads Altwarmbüchen wird hier einer der Gründe sein, gemeinsam anzustoßen!

Anfang Februar, direkt nach den Winterzeugniserferien, haben dann

wieder Neuanfänger die Möglichkeit, beim Vorschwimmen Ihr Können für eine Aufnahme in die Froschgruppe zu zeigen. Dem genauen Termin entnehmen Sie bitte im Januar der SC-Homepage.

Die erfolgreichsten Schwimmer des SC werden einen Monat später im Rahmen der Mitgliederhauptversammlung am Dienstag, den 4.2.2014, ab 18.30 Uhr im Hotel Amadeus in Altwarmbüchen geehrt. (Anm. für die Presse: Einladung und Tagesordnung finden Sie im Anhang). Bei allen Veranstaltungen freut sich der SC wie immer auch über neue Gesichter, die sich für das Vereinsangebot interessieren!

Heiß hergehen wird es wieder im Sommer: Denn da startet am Wochenende 26. und 27.7.2014 ein Doppelpack an Aktivitäten: Zeitgleich finden der 2. Altwarmbüchener Volkstriathlon rund um und auf dem Altwarmbüchener See und das traditionelle, dieses Mal 7. Altwarmbüchener Outdoorschwimmen statt.

Die Triathlonveranstaltung zog bereits im vergangenen Jahr rund 60 Kinder und Jugendliche sowie 150 Starter auf der Volksdistanz



sowie jede Menge Besucher an und soll auch in diesem Jahr ein Sportler- und Publikumshighlight werden.

Der Triathlon wird für den SC künftig einen größeren Stellenwert einnehmen: Derzeit ist der Verein dabei, einen eigenen Triathlonsparte aufzubauen mit einer eigenen Kinder- und Jugend- sowie Erwachsenenabteilung, um die sich jeweils versierte und renommierte Trainer kümmern werden. Parallel zum Triathlon 2014 wird auch wieder das traditionelle Altwarmbüchener Outdoorschwimmen

stattfinden, zu dem sich jährlich auch viele bekannte Namen der Freiwasser-Schwimmzene anmelden.

Feierlich wird der SC dann auch das Jahr 2014 wieder mit seinem traditionellen, dieses Mal 38. Adventsschwimmen abschließen, zu dem er alle interessierten Schwimmvereine herzlich einlädt. Termin ist der 29. und 30.11.2014.

Mehr über den SC Altwarmbüchen und sein vielfältiges Angebot finden Sie unter www.sc-altwarmbuechen.de. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen auch gerne die Geschäftsstelle Tel. 0511 / 619562.

Neue Aquajoggingkurse

In den beiden Aquajogging-Kursen "Starker Rücken" unter der Führung von Peter Lindemann freitags um 19 Uhr und um 19 Uhr 50 im Hallenbad in Altwarmbüchen sind noch einige Plätze frei.

Mehr Infos unter 0511/ 61 36 80 ab 15 Uhr bei Dorothee Gratz.





gesund & schön



Anzeige

Vorbeugen ist besser als Bohren – 5 Säulen der Kariesprophylaxe



Zahnklinik Podbi 344

Die meisten Patienten empfinden den Besuch beim Zahnarzt eher als unangenehm. Häufig ist der Aufenthalt mit Schmerzen verbunden, gerade dann wenn das Gebiss nicht mehr kariesfrei ist. Natürlich ist für jeden Patienten ein bestimmtes Konzept empfehlenswert, doch wenn man sich an 5 Punkte hält, kann man der Karies deutlich entgegen wirken.

Zuckerhaltige Mahlzeiten: Gesundheit beginnt immer mit einer ausgewogenen Ernährung.

Zucker und andere schnell verdauliche Kohlenhydrate sind allerdings in Menge, Häufigkeit und Dauer des Verzehr einschränken. Dies gilt insbesondere für klebrige und an den Zähnen haftende Süßigkeiten. Auch das Dauernuckeln von mit Haushaltszucker gesüßten Tees, Fruchtsäften sowie das Dauerlutschen/-knabbern von zuckerhaltigen Bonbons etc. schadet den Zähnen.

Zähneputzen: Mindestens zweimal am Tag sollte man sich die Zähne putzen

– und zwar nach den Mahlzeiten mit einer fluoridhaltigen Zahnpasta. Wichtig hierbei ist auch die Dauer. Nach mindestens zwei Minuten sind die Zähne deutlich sauberer als nach einer Minute. Hierbei sollte man auch drauf achten, dass man außen, innen und die Kaufläche putzt. Wichtig ist nur, dass man nicht direkt nach dem Verzehr von säurehaltigen Lebensmitteln wie z.B. Obst zur Zahnbürste greift, sondern ca. 20-30 Minuten wartet.

Speichelfluss: Der Speichel ist ein eingebautes Schutzsystem, das Säuren neutralisiert. Die Stimulation von Speichel kann die Kariesentwicklung hemmen. Man kann den Speichelfluss durch das Kauen von zuckerfreien Kaugummis anregen.

Fluoridanwendungen: Ein tragender Pfeiler bei der Kariesprophylaxe sind Fluoridanwendungen. Dies machen die meisten Patienten jeden Tag durch das Benutzen fluoridhaltiger Zahnpasta. Wasser und Speisen enthalten auch Fluorid, sodass das Kariesrisiko erheblich gesenkt werden kann.

Versiegelung: Gerade bei Kindern im Alter von ca. sechs Jahren, wenn die ersten Backenzähne durchbrechen, kann man die Kauflächen versiegeln lassen.

Auch im Alter kann man dies noch machen und es sollte auch dann immer wieder kontrolliert werden ob die Versiegelung noch ausreichenden Schutz bietet.



Zahnarzt Podbi 344
Sven Schwenke de Wall

Ihr eigener Entschluss für das Jahr 2014:

Ich will abnehmen!
Ich gönne mir ein paar Kilos weniger!
Ich werde das süßeste Früchtchen im Korb!

Jetzt nach Silvester quellen mal wieder die Frauenzeitschriften mit Diätvorschlägen über. Alle versprechen super Erfolge. Wir sind uns sicher, Wunder gibt es nicht.

Es stellt sich jedoch die Frage: „Welches Konzept ist das richtige für mich?“ Die wichtigste Voraussetzung ist Ihr eigener Entschluss – Ihr Wille! Sind Sie gedanklich so weit? Dann rufen Sie uns an und ver-

einbaren einen unverbindlichen Beratungstermin. Wir erklären Ihnen unser Konzept ganz individuell, in einem ruhigen Einzelgespräch. Sie sollen sich bei uns gut aufgehoben fühlen.

Machen Sie sich auf den Weg zu redumed® in die Kirchröder Str. 2 – denn der Frühling kommt immer so plötzlich!

Sie erreichen uns unter:
0511 55 83 22

Das süßeste Früchtchen
im ganzen Korb sein!

redumed hannover
das institut für gewichtsreduktion

Kostenfreie
Beratung vereinbaren
☎ 0511 55 83 22

Kirchröder Straße 2 • 30625 Hannover
www.redumed-hannover.de

ZUMBA-Fitness

Kursbeginn: Dienstag, 14.01. - 01.04. 2014 von 20:00 – 21:00 Uhr
in der 3-Feld-Halle, Lister Kirchweg

ZUMBA - Ganzkörper-Workout zu lateinamerikanischen Rhythmen.

Beim Zumba geht es darum, sich zur Musik zu bewegen, viel Spaß dabei zu haben und Kalorien zu verbrennen. Nach kurzer Zeit verbessert Zumba die Ausdauer, Beweglichkeit und Koordina-

tion, stärkt die Muskulatur und das Herz-Kreislauf-System. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Der Kurs findet unter fachlicher Leitung statt und kostet für die o. g. Zeit 70,00 €.

Anmeldung unter Tel. 0511-4709703 oder renate.mohr-mann@hsc-hannover.de



Sport für jedermann

Ein Einstieg ist jederzeit möglich. Nach dem gemeinsamen Laufen im Wald in verschiedenen schnellen Gruppen können Anfänger und Hobbyläufer an weiteren sportlichen Aktivitäten auf dem Sportplatz teilnehmen.

Das Angebot richtet sich nach den Teilnehmern und ist auch für Eltern mit ihren Kindern gedacht, die gerne gemeinsam einen Abend mit Sport verbringen möchten. Fortgeschrittene Läuferinnen und Läufer können mit den gleichzei-

tig startenden Teilnehmern des Lauftreffs mitlaufen. Hier stehen bereits längere Laufstrecken auf dem Programm.

Treffen für beide Gruppen ist montags um 18:30 Uhr auf dem Sportplatz des TuS-Bothfeld, Carl-Loges-Straße.



Umkleide- und Duschmöglichkeiten sind vorhanden. Ende ist um 20:30 Uhr.

Ansprechpartner ist Vincent Marohn, Tel: 0176/92600864 oder marohn@tus-bothfeld.de

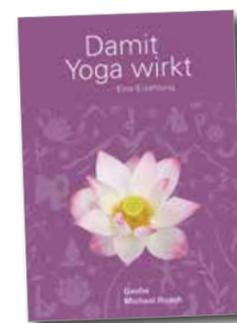
Dieses Buch könnte ihr Leben verändern!

Eingebettet in die historische Erzählung einer Lehrer-Schüler-Beziehung entschlüsselt der buddhistische Mönch und Gelehrte Geshe Michael Roach Kapitel für Kapitel den jahrtausendalten Kerntext der Yogaphilosophie, das Yogasutra des Patanjali. Auf alltagsnahe, leicht verständliche Art vermittelt er einen inspirierenden Einblick in die Gesetzmäßigkeiten des Yoga und beschreibt, wie man Gesundheit

Am 13.01.2014 um 11.00 Uhr verlosen wir 5 x das Buch „Damit Yoga wirkt“ Anrufen und gewinnen: 90 88 63 68 Viel Glück!

und Glück für sich selbst und andere erlangen kann.

Geshe Michael Roach war der erste Amerikaner, der nach über 20-jährigem Studium in tibetischen Klöstern den Titel eines buddhistischen Gelehrten erhielt. Neben seiner internationalen Lehrtätigkeit ist ein weiterer Schwerpunkt seiner Arbeit die Übersetzung von historischen indischen und tibetischen Texten. Michael Roach ist Autor zahlreicher Bücher, die in über 30 Sprachen übersetzt wurden.



Das Buch ist im Verlag Edition Blumenau erschienen und kostet 23 Euro ISBN 978-3-9813888-6-2

Grauer Star: Welche Kunstlinse ist die richtige?

Unbehandelt kann die Augenkrankheit zum Erblinden führen. Dagegen hilft nur das Einsetzen einer Kunstlinse. Bei der Wahl der Linsenart entscheiden persönliche Vorlieben – und der Geldbeutel.

Wie ein Schleier trübt der Graue Star allmählich die Augenlinse und die Betroffenen sehen immer verschwommener. Lesen, die Arbeit am Computer und Autofahren werden mühsam. „Eine Operation

wieder schärfer und kontrastreicher. Komplikationen sind selten und haben meist keine dauerhaften Folgen. Das zeigen Studien, die das Institut für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen (IQWiG) ausgewertet hat.

Wie scharf und kontrastreich die Sicht wieder wird, hängt vor allem vom gewählten Linsentyp ab. Bei einer so genannten Monofokallinse muss man sich entschei-

können einige Sehbereiche verschwommen bleiben. Die Kontraste sind etwas schwächer und die Blendempfindlichkeit höher als bei der Monofokallinse. Zudem sind Multifokallinsen teurer. Den Aufpreis muss man selbst zahlen.

Der 66-jährigen Rita Z. hat der Augenarzt zu einer Operation ihres Grauen Stars und zu Multifokallinsen geraten. Aber sie ist sich unsicher, auch wegen der höheren Kosten. „Der Ab-

UPD-Tipp: Weitere Informationen zum Thema Grauer Star bieten die Internetseite www.gesundheitsinformation.de vom IQWiG und die UPD über ihr bundesweites Beratungstelefon (Deutsch: 0800 0 11 77 -22, Türkisch -23, Russisch -24) und in 21 regionalen Beratungsstellen.

Die UPD berät per Gesetz neutral und kostenlos zu allen Gesundheitsfragen – vor Ort in 21 regionalen Beratungsstellen (Adressen

Unabhängige Patientenberatung Deutschland | UPD

UPD Beratungstelefon
bundesweit - kostenfrei
0800 0 11 77 22
Mo. - Fr. 10-18 Uhr, Do - 20 Uhr

ist dann die einzige Möglichkeit“, sagt Stefan Palmowski von der Dortmunder Beratungsstelle der Unabhängigen Patientenberatung Deutschland (UPD).

Mit rund 800.000 Eingriffen im Jahr gehört die Behandlung des Grauen Stars zu den häufigsten Operationen in Deutschland. Dabei wird die natürliche durch eine künstliche Linse ersetzt. In den meisten Fällen verläuft der 20- bis 30-minütige ambulante Eingriff ohne Komplikationen. Neun von zehn Operierten sehen danach

den, ob man hinterher entweder in der Ferne, im Mittelbereich oder in der Nähe scharf sehen möchte. „Für die anderen Entfernungen ist dann eine Brille nötig“, erklärt Patientenberater Palmowski. Die Kosten für die Monofokallinse übernehmen die gesetzlichen Krankenkassen vollständig.

Für Menschen, die ohne Brille auskommen möchten, können Multifokallinsen eine Alternative sein. Sie sollen scharfes Sehen sowohl im Nahen als auch in der Ferne ermöglichen. Trotzdem

lauf und die Risiken der Operation sind bei beiden Linsentypen gleich“, sagt Palmowski und rät Frau Z., die Vor- und Nachteile der beiden Linsentypen für ihre persönliche Lebenssituation abzuwägen. Monofokallinsen etwa könnten besser für Menschen sein, die nachts mit dem Auto unterwegs sind – wegen der geringeren Blendeffekte. Am wichtigsten sei am Ende aber immer, dass die Linse die richtige Stärke hat und man dadurch mit hoher Wahrscheinlichkeit wieder besser sehen kann.

siehe www.upd-online.de), über ihren Arzneimittelberatungsdienst und ein kostenfreies* Beratungstelefon:

Deutsch: 0800 0 11 77 22
Mo-Fr: 10-18 Uhr, Do bis 20 Uhr

Türkisch: 0800 0 11 77 23
Mo und Mi 10-12 Uhr, 15-17 Uhr

Russisch: 0800 0 11 77 24
Mo und Mi 10-12 Uhr, 15-17 Uhr

* Beratung auf Deutsch nur im dt. Festnetz kostenfrei

Der entspannte Nacken – befreite Schultern

Aktiv in Bewegung e.V. bietet ab 15.01.14, 19-20 Uhr einen Kurs Schulter- und Nackenschule über 10 Bewegungseinheiten an.

Diese Schulung hilft dabei zu sitzen, ohne Stress und Anspannungen im Schulter- Nacken- Bereich anzusammeln. und ermöglicht, Verspannungen in Nacken und Schultern aufzulösen und den Hals beweglicher zu machen. Elemente aus dem Yoga und Feldenkrais, sowie eine Entspannung am Ende der Stunde runden das Konzept ab.

Anmeldung bis 13.01.14 unter 05139 981954 oder unter info@aktiv-in-hannover.de.

Die Plätze werden nach Eingang der Kursgebühr vergeben. Der Kurs ist offen für alle Interessierten und kann von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst werden.

Noltemeyer APOTHEKE

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie

10% Rabatt*
auf Ihren Einkauf im Januar 2014

* ausgenommen sind Rezeptgebühren, verschreibungspflicht. Arzneimittel und Bücher. Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen.

Apotheker Hannes Brüll
Podbielskistraße 315 • Gehplatz
30659 Hannover
Tel. 0511 - 6476789 Fax. 0511 - 6476730
Mo. - Fr. 8.00 - 19.00 Uhr
Samstag 8.00 - 14.00 Uhr

Immobilien

Fünfköpfige Familie sucht Haus (5-6 Zi.) mit kleinem Garten zum Kauf.
Dipl.-Ing. Müller
IMMOBILIEN ☎ 0511 - 450 69 58

AHA! Nachhilfe
• Alle Stadtteile
• Alle Fächer
• Alle Klassen
(05 11) 7 12 00 50
www.aha-nachhilfe.de

Gruppen in Altwarmbüchen

Für Kinder bis ins Kindergartenalter hinein gibt es nahezu gleichaltrige Gruppen sowie Geschwistergruppen. Jeder ist herzlich willkommen, gern auch gehandicapte Kinder!
Wenn Du nach einer geeigneten Gruppe für Dich und Dein Kind suchst, setz Dich mit Silke Hoffmann, Tel: 0511/54541454 in Verbindung. Es werden immer wieder neue Gruppen unterschiedlicher Altersstufen eingerichtet, so dass es meistens freie Plätze gibt. Ruf einfach an!

Kulturtreff Roderbruch
Rotekreuzstr. 19 - Tel. 5498180

Gitarrenunterricht
(Klassische Gitarre und E-Gitarre) für Anfänger und Fortgeschrittene im Einzelunterricht. Für Kinder im Alter von 8-10 Jahren gibt es auch Gruppenunterricht, der am 17.01. beginnt.

Musikunterricht
Akkordeon, Trompete, Saxofon, Blockflöte und Klarinette. Akkordeonunterricht wird dienstags und donnerstags angeboten, die anderen Instrumente mittwochs.

Ballettunterricht
für Anfänger/-innen, ab 08.01.2014, mittwochs, 17.30-18.30 Uhr. Für Kinder ab 5 Jahren, 26x, 130 € mit Hannover-Aktivpass 31,20 €

Zauberhafte, kleine „Willkommensgeschenke“ zur Geburt eines Kindes.
Dinkelkissen, Vichycaro Krönchen, Stoff-Mobiles... in Rosé oder Bleu. Liebevoll handgefertigt von Linda-Lu.
Kontakt: Dietlind Böttcher
Tel. 0511 648000

Baby-Café

Jeden 2. und 4. Freitag im Monat von 10.00 bis 11.30 Uhr findet eine offene Gruppe in der Begegnungsstätte An der Riehe 32, AWB, statt. Schwangere und Eltern mit ihrem Baby sind zum Kennenlernen und Erfahrungsaustausch herzlich willkommen. Info: Sylvia Grunewald, 05139/6905350.
Nächste Termine: 10./24.01.14.

Ferien planen

AWO informiert über Sprachreisen 2014

Noch keinen Plan für die Oster-, Sommer- oder Herbstferien? Die Arbeiterwohlfahrt (AWO) Region Hannover e.V. bietet zusammen mit Europapartner Reisen Sprachferien in Südeuropa und Frankreich an.

Bei einer Informationsveranstaltung am Donnerstag, 30. Januar 2014, informiert die AWO Familienbildung Kinder, Jugendliche und Eltern kostenlos über Konzept und Programm ihrer Sprachreisen. Beginn ist um 18 Uhr im AWO-Heim Freundschaft, Gottfried-Keller-Str. 26, in 30655 Hannover. Interessierte können sich per Mail an kurunderholung@awo-hannover.de bis zum 24. Januar 2014 anmelden.

Vormittags spielend Vokabeln lernen, nachmittags einen Ausflug zum Sandstrand unternehmen

Klamottenstübchen

Vielfältige Second-Hand-Kleidung zu Mini-Preisen für jeden Geschmack. Damen- und Herrenkleidung in allen Größen. Wir nehmen gerne schöne Kleidung, Accessoires, Bett- und Tischwäsche an.

Jeden Dienstag 16 bis 18 Uhr
Sutelstr. 20 in Bothfeld
Gemeindehaus St. Nicolai
Tel.: 0511 - 65 18 98

Sprechstunde

von MdB Kerstin Tack
Montag, 20.01.14, 15-18:30 Uhr
BürgerInnenbüro Kerstin Tack
Im Kreuzkampe 1, 30655 Hannover
Interessierte Bürgerinnen und Bürger werden um Anmeldung gebeten: Tel.: 0511/69 98 05
Fax: 0511/69 30 89
kerstin.tack@wk.bundestag.de

Verkauf von Schmuckwaren
Achim Grüne
Sutelstr. 70 - 30659 Hannover
Tel.: 0511 / 81 24 01

Antje Eggers
Ihre Gärtnerin für Balkon, Terrasse und Hausgarten.
www.gaertnerin-antje.de
Telefon 0511/899 32 52
Jetzt an Planung denken

Spaß an Musik

Erteile preisgünstig Klavier-, Keyboard- und Gesangsunterricht in Bothfeld
Dipl. Musiklehrerin
Nelly Reminski
Tel: 0511 - 51 99 108
Mobil: 0177 - 20 69 351
www.Musikschule-Nelly.de



HSC sucht Übungsleiterin für Frauengymnastik 50plus
Für ihre Übungsabende montags von 18:40 bis 19:40 Uhr in der Brüder-Grimm-Schule, Constantinstr. / List, sucht die Fitnessgruppe „Frauengymnastik 50plus“ eine Übungsleiterin, die sie weiterhin auf Trab bringt und verhindert, dass diese Gruppe auseinandergehen muss. Dies würden die teilnehmenden Damen auch unter Geselligkeits-Gesichtspunkten sehr bedauern. Wer also Interesse hat, die Gruppe sportlich aber auch gesellig ein wenig zu aktivieren, melde sich bitte unter 0511- 69 14 15.

und abends mit der Gastfamilie quatschen – so kann ein Tag auf einer Sprachreise mit der AWO Familienbildung aussehen. Ein Auslandsaufenthalt von 17 Tagen mit professionellem Sprachunterricht, altersgerechter Betreuung, freundlichen Gastfamilien und einem abwechslungsreichen Programm garantiert Lernfortschritte und jede Menge Spaß. Als Zielorte stehen einige Städte an Englands Südküste zur Auswahl. Eine Reise führt auch in die Bretagne nach Frankreich. Außerdem im Programm: Freizeiten, die Sport- und Sprachkurse miteinander verbinden, vom Golfen übers Surfen bis hin zum Reiten.

Weitere Informationen: AWO Familienbildung, Bettina Frenz, Tel.: 0511 21978-176, bettinafrenz@awo-hannover.de, www.familienbildung-hannover.de

Impressum

NORDOSTBLICK

(NordOst Nachrichten, Bothfelder Nachrichten)
Die Zeitung für Hannovers Nord-Osten erscheint 14-tägig freitags

Verlag: NordOst Nachrichten
Yvonne Wigbers
Höfstraße 25 • 30163 Hannover
Tel.: 0511 - 69 09 97 20
Fax: 0511 - 69 09 97 24
info@nordostblick.de
www.nordostblick.de

Redaktion:
Yvonne Wigbers (yw), Gerd Wigbers (gw)
Wim Fritz, Kolumnist und Lokalreporter
Hannover Region Nord Ost

Medienberatung:
Peter Töns 0171 - 17 28 761
Karsten Kropp 0172 - 67 72 880

AS-Medienservice Michael Stoll
0231 - 86 35 190 / 0170 - 52 24 286
www.as-kompetenz.de
z. Z. gilt die Preisliste Nr. 1 vom 01.09.2005

Gestaltung & Produktion:
Sandra Bialek
www.sb-mediengestaltung.de
Tel.: 0157 - 86 75 24 11

Die Zeitung ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Eine Verwertung der Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge sowie Abbildungen, insbesondere durch Vervielfältigung und/oder Verbreitung, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages ist unzulässig und strafbar. Insbesondere ist die Einspeicherung und/oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig. Anzeigenentwürfe des Verlages sind ebenfalls urheberrechtlich geschützt! Alle Rechte vorbehalten.

Die Übernahme von Inhalten aus unserem Online-Angebot in Datenbestände, die ausschließlich für den privaten Gebrauch eines Nutzers bestimmt sind, ist gestattet. Die Übernahme und Nutzung der Daten zu anderen Zwecken bedarf der schriftlichen Zustimmung durch den Verlag.

Der Verlag behält sich vor, Leserbriefe und E-Mails gekürzt zu veröffentlichen. (Bitte teilen Sie uns mit, wenn Sie mit einer Veröffentlichung nicht einverstanden sind)

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt keine Entschädigung.

Gerichtsstand ist Hannover.

Fotos: Fotolia, Pixelio

Druck:
DruckHaus RIECK Delmenhorst GmbH & Co. KG

Großzügige Weihnachtsspende

Wiese Bestattungen engagiert sich für Aktion Sonnenstrahl

Das Unternehmen Wiese Bestattungen unterstützt auch in diesem Jahr ein soziales Projekt in Hannover. Anfang Dezember übergab Stefan Burmeister-Wiese, Geschäftsführer des hannoverschen Bestattungs-Unternehmens Wiese, einen Scheck über 2.000 Euro an Sigrid Schubach Kasten, Leiterin des mildtätigen Vereins Aktion Sonnenstrahl.

„Wir freuen uns, dass wir mit unserer Spende die Aktion Sonnenstrahl bei ihrer wichtigen Arbeit für die Kinder unterstützen können. Ganz besonders Kinderarmut geht uns alle an“, sagt Inhaber Stefan Burmeister-Wiese.

„Kinderarmut in Deutschland ist weiter verbreitet als bisher angenommen“, so Geschäftsführerin Aktion Sonnenstrahl, Sigrid Schubach Kasten. Neben dem Mangel an materiellen Dingen fehlt es oft an Zuwen-

derung, Erziehung und Bildung. Arme Kinder hinken den anderen beim Lernen hinterher, haben Probleme in der Schule und viel geringere Berufschancen. Sie haben häufiger gesundheitliche Probleme – verursacht durch mangelnde oder falsche Ernährung und Bewegungsmangel.

Sie leben häufiger in beengten Wohnverhältnissen, in vernachlässigten Stadtteilen und unzureichenden sozialen Angeboten. „Dagegen wollen und müssen wir etwas tun“, sind sich Sigrid Schubach Kasten und Stefan Burmeister-Wiese einig.

Das älteste im Familienbesitz befindliche Bestattungsunternehmen in Hannover hat seinen Hauptgeschäftssitz in der Baum-schulenallee 32 im Heideviertel. Wiese-Filialen gibt es am Alten-bekener Damm 21, auf der Lister Meile 49 sowie in der Podbielski-straße 105.

Aktion Sonnenstrahl

Ziel des Vereins ist, vernachlässigten Kindern tätige Hilfe zu geben. Dieses erfolgt in ganz unterschiedlichen Aktionen: In Brennpunktstadtteilen werden Kindermittagstische eingerichtet, ein gesundes Frühstück wird in Schulen angeboten, aber es geht um mehr als das Essen. Dort, wo der Verein eine Anlaufstelle eröffnet, gibt es nicht nur Nahrung für den Körper. Die Aktion Sonnenstrahl stellt auch hauptamtliche Pädagogen an, die von Ehrenamtlichen unterstützt werden, um den Kindern eine Perspektive und eine Lust aufs Leben mitzugeben. Der Verein hilft bei den Hausaufgaben und stellt nach Möglichkeit ein Spiel- und Betreuungsangebot. So lernen die Kinder ein neues Selbstwertgefühl, schließen Freundschaften, übernehmen Verantwortung. Um ein optimales Resultat zu erreichen, hat der Verein Aktion Sonnenstrahl sich zum Ziel gesetzt, ähnlich gelagerte Einrichtungen in Hannover zu vernetzen und diese partnerschaftlich zu unterstützen.

Sie möchten auch spenden?
Aktion Sonnenstrahl e.V.
Kontonummer 192 44 00
Sparda Bank Hannover
Bankleitzahl 250 905 00



Wiese Bestattungen
Seit sechs Generationen der vertrauensvolle Partner im Trauerfall. Tag und Nacht in allen Stadtteilen Hannovers erreichbar.
0511 957 857
www.wiese-bestattungen.de
Hannover: Baumschulenallee 32 · Altenbekener Damm 21
Lister Meile 49 · Podbielskistraße 105
Zertifiziertes Unternehmen nach DIN EN ISO 9001:2008
Qualifizierter Bestatter

Apotheken-Notdienst vom 11.01.2014 bis 24.01.2014

Samstag, 11.01.2014 Apothke Gr. Hillen Kirchrode, Gr. Hillen 6 Tel.: 522080	Samstag, 18.01.2014 Vier Grenzen Apotheke Hunaensstr. 2 / Eingang Podbi Tel.: 661801
Sonntag, 12.01.2014 Libra Apotheke Isernh./Altwb. Bothfelder Str. 33 Tel.: 612125	Sonntag, 19.01.2014 Luisen Apotheke City, Theaterstr. 14 (Opernhaus) Tel.: 12370790
Montag, 13.01.2014 Noltemeyer Apotheke Podbielskistr. 315 Tel.: 6476789	Montag, 20.01.2014 Buchholzer Apotheke Podbielskistr. 390/396 Tel.: 649547
Dienstag, 14.01.2014 Lentz Apotheke Kleefeld, Kirchroder Str. 89/90 Tel.: 559988	Dienstag, 21.01.2014 Post Apotheke Kleefeld, Kirchroder Str. 77 Tel.: 554606
Mittwoch, 15.01.2014 Hansa am Damm, Nordstadt Engelbosteler Damm 24 Tel.: 702251	Mittwoch, 22.01.2014 Roderbruchapotheke Heidering 2 Tel.: 575298
Donnerstag, 16.01.2014 Sahlkamp Apotheke Bothfeld, Elmstr. 14 Tel.: 6046600	Donnerstag, 23.01.2014 Erlen Apotheke Altwb., Bothfelder Str.21 Tel.: 612121
Freitag, 17.01.2014 Apotheke Vahrenheide Vahrenheider Markt 13/ EKZ Tel.: 632826	Freitag, 24.01.2014 Apotheke im Markttal Vahrenwalder Str. 140 Tel.: 9088873

Nachtdienst von 8.30 Uhr bis 8.30 Uhr des Folgetages

Wichtige Rufnummern

Polizeikommissariat Lahe	0511 - 109 33 15
Feuerwehr u. Rettungsdienst	112
GIFT-Notruf Uni Göttingen	0551 - 19 240
Tierärztlicher Notdienst	0511 - 55 50 92
Öffnungszeiten: Sa 12 Uhr bis Mo 7 Uhr	
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117
Die Nummer funktioniert deutschlandweit ohne Vorwahl und ist kostenlos – egal ob Festnetz oder Mobiltelefon	
Zahnärztlicher Notdienst	0511 - 31 10 31
Kinderärztlicher Notdienst	0511 - 81 15 33 00

GBG BESTATTUNGEN
Tag & Nacht
0511/156 95
Alles in sicheren Händen: *Vorsorge und Bestattung*
• Abschiednahmen oder Trauerfeiern zu jeder Zeit
• eigene Feierhalle, individuell nach Persönlichkeit zu dekorieren
• Catering: von Kaffeetafel bis Menüvariationen
Baumschulenallee 2 | Hildesheimer Straße 93
Vahrenwalder Platz 3 | www.gb-g-hannover.de

NORDOSTBLICK

Das Magazin für Hannover und die Region

Mo. bis Do. 9.00 - 17.00 Uhr / Fr. 9.00 - 14.00 Uhr

Anzeigenannahme

Tel.: 0511 - 690 997 20 • Fax: 0511 - 690 997 24
E-Mail: info@nordostblick.de

Nächste Ausgabe: Freitag, 24.01.2014
Redaktionsschluss: Freitag, 17.01.2014 um 12.00 Uhr

2 Frauen 4 Ellenbogen

Rena Schwarz & Monika Blankenberg

Zwei starke Frauen mit einer großen Portion Humor, authentisch und mit frechem Charme, liebenswert und selbstironisch bei ihrem ersten gemeinsamen Angriff auf das Zwerchfell der Zuschauer.

Obwohl Frau Blankenberg eigentlich zur Demo will und Frau Schwarz ganz andere Probleme hat, kommen die Beiden ins Gespräch.

versäumen sie auf keinen Fall einen Besuch im Restaurant mit der politischen Speisekarte! Ein Programm für Männer und Frauen. Monika Blankenberg und Rena Schwarz, beide seit Jahren erfolgreich als Solistinnen unterwegs, in ihrem ersten gemeinsamen Kabarettprogramm.

Sie möchten mehr Frauen auf Deutschlands Kleinkunstbühnen? Na bitte – hier sind wir!



Teuflich gut und himmlisch böse nehmen sie die Stellung der Frau in unserer Gesellschaft und die Frauenpolitik aufs Korn und stellen berechtigte Fragen. Warum werden Männer nicht mal „Säuglingsbruder“ und Frauen Kranführerinnen? Macht ein Kulturschock krank?

Warum will Frau Blankenberg später nicht in Rente? Welche neuen Reformideen hat Frau Schwarz und vieles mehr. Und

Die KleinkunstBühne Hannover Gottfried-Keller-Str. 28-30 30655 Hannover
Samstag, 25.01.2014
Einlass: 18.30 Uhr
Beginn: 20.00 Uhr
Vorverkauf 19,00 € zzgl. 1,90 € Geb. Abendkasse 23,00 €

Kartentelefon: 0511-539 10 20 und bei allen bekannten Vorverkaufsstellen

Freie Platzwahl!

Der gute Vorsatz für 2014:

SQUARE DANCE

- Bewegung
- Freundschaft
- Flotte Musik

Einfach kommen und mitmachen!

Keine Vorkenntnisse erforderlich.



dienstags 19.30 ... 21.00 Uhr

Epiphanius-Kirche

Hägewiesen 117

Haltestelle Bahnstrift

der Stadtbahnlinie 2

und der Buslinie 135

2 Euro pro Abend

Keine Verpflichtung zu regelmäßiger Teilnahme.

Heiner Fischle / ☎ 60 11 54 / Meierwiesen 34

www.opencountry.de



Stadt-/Schulbibliothek Bothfeld, Hintzehof 9

Bilderbuchkino

Dienstag, 14.1.14, 15.00 Uhr
Maass, Harro: Was macht der Frosch im Winter? Jeweils zwei Bilder zeigen, wie Hamster, Igel, Marienkäfer und Kohlmeise im Sommer bzw. im Winter leben.

Dienstag, 21.1.14, 15.00 Uhr
Gay, Marie-Louise: Sophie und der erste Schnee Theo, der den

Winter zum ersten Mal erlebt, stellt der unternehmungslustigen Sophie viele Fragen.

Dienstag, 28.1.14, 15.00 Uhr
Wilkon, Jozef: Lieber Schneemann wohin willst du? Ein Schneemann geht auf die Suche nach bunten Blumen und gibt sich erst zufrieden, als er tatsächlich Blumen findet.

Wintermärchenbuffet mit Teufelsgeiger Charly Neumann

Am Samstag, d. 25.01.2014, spielt Teufelsgeiger Charly Neumann für ein „Wintermärchenbuffet“ von 19.00 – 22.00

Uhr in der Gastwirtschaft Rust, Alte Landstr. 6, Schulenburg-Langenhagen zur Unterhaltung der Gäste. Tischreservierungen, Tel. 0511/ 978 17 47.



Charly Neumanns Repertoire ist groß: „Das Wolgalied“ (Lehär), „Das Viljalied“ (Lehär) und für das neue Jahr den berühmten „Can, can“ aus „Orpheus in der Unterwelt“ von Jacques Offenbach und viele Neujahrsmelodien gemischt mit Evergreens. Swing- und Jazzmusik von Benny Goodman auf der Klarinette gehört ebenso dazu wie Stimmungsklassik von Johann Strauß oder Franz Lehár mit den Operettenwalzern. Für alle Musikrichtungen hat Charly Neumann das entsprechende Kostüm parat. Eintritt ist frei.

Maxim Kowalew Don Kosaken

mit einem festlichen Konzert am 25.01.14 um 20 Uhr in der Kath. Kirche St. Franziskus
Dresdener Str. 29, Hannover-Vahrenheide



Der Chor wird russisch-orthodoxe Kirchengesänge sowie einige Volkweisen und Balladen zu Gehör bringen. Im Übrigen richtet sich das sakrale Programm nach der jeweiligen Jahreszeit. Zur Weihnachtszeit wird ein „russisch-ukrainisch-deutsches Weihnachtsprogramm“ vorgetragen. Anknüpfend an die Tradition der großen alten Kosaken-Chöre zeichnet sich der Chor durch seine Disziplin aus, die er dem musikalischen Gesamtleiter Maxim Kowalew zu verdanken hat.

Singend zu beten und betend zu singen. Chorgesang und Soli in stetem Wechsel - Tiefe der Bässe, tragender Chor, über Bariton zu den Spitzen der Tenöre. „Aus den Tiefen der russischen Seele“ Auch im neuen Konzertprogramm dürfen nicht Wunschtitel wie „Abendglocken“, „Stenka Rasin“, „Suliko“ und „Marusja“ fehlen. Wir wären Ihnen sehr verbunden, wenn Sie eine Vorankündigung schreiben bzw. den Termin in ihrem Kultur-Kalender aufnehmen würden.

**Wir verlosen am 13.01.2014 um 12.30 Uhr 5x2 Eintrittskarten für das Konzert der Don Kosaken
Tel: 90 88 63 68 - Viel Glück!**

Flohmärkte & Basare

Freitags 12.00 – 18.00 Uhr

Festplatz – Erich-Panitz-Straße 142, 30880 Laatzen

Regelmäßig jeden Samstag:

Ab 8.00 Uhr Leineufer – Am Hohen Ufer, 30159 Hannover
Ab 8.00 Uhr Messe – Hermesallee, 30521 Hannover Mittelfeld
Ab 8.00 Uhr Pferderennbahn – TheodorHeussStr. 41, Langenhagen
Ab 7.00 Uhr Festplatz – Erich-Panitz-Straße 142, 30880 Laatzen

Sonntag, 12.01.2014 von 8:00 bis 17:00 Uhr

Flohmarkt, A2 Center, Opelstraße 3 in 30916 Altwarmbüchen

Samstag, 22.02.2014 von 14.00 bis 16.00 Uhr

Second Hand Basar im Sportkindergarten Hannover-Bothfeld, Prinz-Albrecht-Ring 2. Verkauft wird alles rund ums Kind. Es gibt auch ein großes Kuchenbuffet mit tollen selbstgebackenen Kuchen, Torten und Muffins (auch zum Mitnehmen). Tische müssen mitgebracht werden (Stellfläche max. 3m/Standgebühr: 8 €.) Anmeldung unter Tel. 0151/216 505 76 oder per email unter basar@sportkita-bothfeld.de

Sonntag, 23.02.2014 von 13.00 bis 17.00 Uhr

Frühjahrs-Basar für Kindersachen im Freizeithaus Döhren, An der Wollbahn 1/Hildesheimer Str. 293
Eintritt für Erwachsene 1,00 € / Kinder bis 12 Jahren frei. Standreservierungen am 12.02.2014, 10-11 Uhr unter Tel: 0511-168 491 12 und 0511-168 403 34. Es kann sein, dass die Telefonleitungen überlastet sind. Da die Nachfrage außerordentlich groß ist, können leider nicht alle Bewerber/innen Platz finden. Verkaufstische sind vorhanden und im Preis enthalten. Der Verkaufsstand /Tisch (1,20 m x 0,60 m) kostet 6 €. www.fzh-hannover.de

Antikmärkte

19.01.2014 Galerie Luise Hannover-City

26.01.2014 Podbi-Park Hannover-List

jeweils 11.00 - 17.00 Uhr

Info: Grimm 0178 54 35 806 - www.grimm-veranstaltung.de

Anzeige

Der Schlagertanzabend für Singles und Paare

Unter dem Motto „Tanzen ist Träumen mit den Füßen., bringt der Januar alle wieder in Schwung!

Jeder, der gerne Tanzen geht oder nette Menschen kennen lernen möchte, hat hier die Möglichkeit dazu:

am Freitag, den 17.01.2014 und am Samstag, den 08.02.2014 im **Restaurant Kräutergarten**

Die Schlagertanzparty für Singles & Paare
Am Samstag 08.02.2014 um 20.00 Uhr
im Restaurant Kräutergarten
Gottfried-Keller-Str. 28 - 30655 Hannover
www.theos-singletanz.de

Die Schlagertanzparty für Singles & Paare
Am Freitag 17.01.2014 um 20.00 Uhr
im Restaurant Kräutergarten
Gottfried-Keller-Str. 28 - 30655 Hannover
www.theos-singletanz.de

Gottfried-Keller-Str. 28, 30655 Hannover.



Seit über 30 Jahren wird dieser Tanzabend jeden Samstagabend im Großraum Bremen von Herrn Theodor Meisters durchgeführt und jetzt auch in Hannover. Es ist ein Tanzabend für Singles & Paare der mittleren und älteren Generation, die sich in einem angenehmen Ambiente, unterhalten und tanzen möchten.

Jeder ist herzlich willkommen. Einlass ist ab 19:30 Uhr, der Tanz beginnt um ca. 20:15 Uhr.

Weitere Infos auch unter:
Info-Tel. 05171-5058901
www.theos-singletanz.de

Neujahrskonzert der Musikschule Isernhagen

Das Jahr 2014 beginnt die Musikschule Isernhagen & Burgwedel mit einem Neujahrskonzert am Sonntag, 12. Januar 2014 um 11.30 Uhr in der Scheune des Isernhagenhofes.

Zwei Ensembles und zwei Solistinnen werden einen Querschnitt ihrer musikalischen Arbeit zeigen. Im Anschluss wird, wie auch in den Vorjahren üblich, bei einem Getränk Gelegenheit zur Begegnung und zum Gespräch sein. Zu diesem kleinen Empfang sind neben den Mitwirkenden und ihren Angehörigen alle Freunde der Musikschule herzlich eingeladen. Druckfrisch wird bei diesem Konzert die Musikschulzeitung 2014 präsentiert, die mit vielen Bildern und zahlreichen Artikeln die „Highlights“ aus dem Jahr 2013 noch einmal Revue passieren lässt. Am Ende der Zeitung befindet sich der Veranstaltungsplan für 2014, der wiederum zu vielen Konzerten

reichen Artikeln die „Highlights“ aus dem Jahr 2013 noch einmal Revue passieren lässt. Am Ende der Zeitung befindet sich der Veranstaltungsplan für 2014, der wiederum zu vielen Konzerten

der Musikschule in diesem Jahr einlädt. Mitwirkende im Neujahrskonzert sind das Folk- und das Saxophonensemble und Analena Plenefisch und Henrike Wöhler am Klavier.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, Sitzplätze sollten aber unbedingt reserviert werden unter Tel: 05139-4088 oder unter msib-schulleitung@web.de

Isernhagenhof
Hauptstraße 68
30916 Isernhagen F.B



Ihr Ansprechpartner für Gewerbe und Privat zuverlässig, pünktlich, versichert

Prebreza

Wohnungsräumungen und Hausräumungen bis besenrein · Möbelabholung und -lieferung · Transport aller Art wie Fahrzeugtransporte, Überführungen, ...

Sprechen Sie uns für Sonderfälle einfach an

Blerim Prebreza · Melanchthonstraße 22 · 30827 Garbsen
Tel: (05131) 442833 · Fax (05131) 4526801
E-Mail: kontakt@flyer-service.eu · www.flyer-service.eu



Angebote für Senioren

Die vom Kommunalen Seniorservice Hannover (KSH) im Stadtbezirk Bothfeld-Vahrenheide organisierten Treffpunkte bieten informative und unterhaltsame Vorträge zu verschiedensten Themen an. Dabei können SeniorInnen Kontakte knüpfen, sich unterhalten und voneinander erzählen.

Montag- und Mittwoch-Klub in der Luise-Blume-Stiftung: Die Veranstaltungen finden jeweils ab 14.30 Uhr statt, Programmbeginn ist um 15.30 Uhr,

montags und mittwochs in der Begegnungsstätte Luise-Blume-Stiftung, Luise-Blume-Str. 1.

Montag, 13. Januar: In einem Diavortrag gibt Wolfgang Filthuth einen Rückblick auf das Jahr 2013.

Mittwoch, 15. Januar: Kurt Zinke ist zu Gast und zeigt einen Diavortrag über die Nordeifel.

Mittwoch-Klub in der Begegnungsstätte Heilig-Geist-Kirche: Die Veranstaltungen finden jeweils ab 14.30 Uhr statt, Programmbeginn ist um 15.30 Uhr, mittwochs in der Begegnungsstätte Heilig-Geist-Kirche, Nigemannweg 18.

Am Mittwoch, 15. Januar geht es im Diavortrag von Heinrich Bartels auf „Kreuzfahrt von Venedig bis zur Krim“.

Nähere Informationen gibt es vor Ort oder bei Doris Landeck vom KSH unter der Telefonnummer 168-42690.

Bothfelder Einkaufsservice
01 71 - 8 30 62 09

Einkaufsservice und Begleitung für Senioren auf allen Wegen, die Sie allein nicht mehr machen können.

Gute Pflege!

MSKS
PFLEGETEAM
BUCHHOLZ

- ▶ Individuell abgestimmte Leistungen
- Im Rahmen der Pflege- und Krankenversicherung
- ▶ Haushaltsweiterführung nach pers. Wünschen
- ▶ Pflege bei Urlaub oder Krankheit pfleg. Angehöriger
- ▶ Alltagsbegleitung demenziell Erkrankter nach § 45b
- ▶ Pflegekontrollen bei Bezug von Pflegegeld

MSKS Pflorgeteam Buchholz | Tel.: 0511 2205055
www.msks-pflorgeteam-buchholz.de

Wir waren Kriegskinder Erinnerungen

Kriegskinder der Jahrgänge 1929 bis 1941 erzählen in diesem bewegenden Buch von ihrem Alltag.

Zum Beispiel vom nächtlichen Sirenengeheul und – wie makaber es auch klingen mag – vom Sammeln der bizarren Granatsplitter,



die am nächsten Morgen als Reste der tödlichen Bombengeschosse zu finden waren. Stets ist die Angst gegenwärtig, verschüttet oder „ausgebombt“ zu werden. Immer wieder verlieren nahe Angehörige, Nachbarn oder Schulkameraden ihr Zuhause oder gar ihr Leben.

Die meisten Kriegskinder wachen vaterlos auf und müssen

frühzeitig ihren Müttern helfen, das Überleben zu sichern. Sie erzählen im Buch vom strengen Schulalltag, vom Drill in der Hitlerjugend und vom Heimweh in der Kinderlandverschickung, zu der sie oft in ländliche, bombensichere Gegenden Deutschlands evakuiert werden.

Viele Kriegskinder erleben die überstürzte Flucht aus dem Osten und die Vertreibung aus der Heimat. Sie durchleben Hunger und Kälte, den Tieffliegerbeschuss und das bittere Kriegsende. Die Angst vor dem Einmarsch der fremden Soldaten und die Ungewissheit über das eigene Schicksal werden für sie zum Trauma. 15 Millionen Menschen, die Generation der heute über 70- bis 80-Jährigen, ist dankbar, die Kriegszeit überlebt zu haben. Der Kriegsalltag, die Bombennächte, die Trümmer und das ringsum erlebte Leid, haben sich tief in ihre Seelen eingebrannt und ihr Leben bis heute dauerhaft geprägt.

Kriegskinder erzählen 1939 bis 1945. Zwischen Sirenengeheul und Granatsplittern. Reihe Zeitgut Band 27. 256 Seiten mit vielen Abbildungen, Ortsregister, Chronologie. Zeitgut Verlag, Berlin. Klappenbrochure ISBN 978-3-86614-213-8 Euro 10,90

Am 13.01.2014 um 11.30 Uhr verlosen wir 3x das Buch „Kriegskinder erzählen!“ Anrufen und gewinnen: 90 88 63 68 Viel Glück!

300 Euro Weihnachtsspende für Palliativbetreuung

Maternus Seniorenzentrum Am Steuerndieb unterstützt engagierte Arbeit

Seit über 170 Jahren steht das Ev. Diakoniewerk Friederikenstift für fürsorgliche und zuverlässige Pflege von hilfsbedürftigen Menschen. Im eigenen Palliativbereich sowie bei den Patienten zu Hause betreuen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen aufopferungsvoll Menschen in ihrer letzten Lebensphase und stehen Angehörigen beratend zur Seite.

Dieses Engagement war dem Maternus Seniorenzentrum Am Steuerndieb eine besondere Anerkennung wert. Am 03. Dezember 2013 wurde Anke Reichwald die traditionelle Weihnachtsspende in Höhe von 300 Euro übergeben. „Mit der Spende wollen wir uns für die hervorragende Zusammenarbeit mit dem Diakoniekrankenhaus Friederikenstift und seinem Palliativdienst bedanken“, sagte Ingo Prinz, Einrichtungsleiter des Maternus Seniorenzentrums Am Steuerndieb.

Auch im Maternus Seniorenzentrum nimmt das Thema Palliativversorgung eine wichtige Rolle ein, der zukünftig mit einem speziellen Pflegebereich Rechnung getragen werden soll.

Erst dieses Jahr nahm die Einrichtung an einem bundesweiten Theaterprojekt teil. Zu Gast war

das Ensemble um Johannes Galli, das das Stück „Und es ist gut“ aufführte. Eine Geschichte über die Endlichkeit des Lebens. Hier konnte das Maternus Seniorenzentrum Am Steuerndieb in der anschließenden hochkarätigen Expertenrunde unter anderem auf Herrn Dr. Lux vom Friederikenstift zurückgreifen, der sich den Fragen der Gäste stellte.

„Die Arbeit mit dem Maternus Seniorenzentrum ist für beide Seiten bereichernd. Der fachliche Austausch und das Wohl der

Patienten und Bewohner stehen bei uns allen ganz klar im Mittelpunkt. Im nächsten Jahr möchten wir diese Zusammenarbeit mit dem Palliativdienst Friederikenstift gerne intensivieren“, freut sich Anke Reichwald, Geschäftsführerin des Uhlhorn Hospiz.

Durch ihre Unterstützung konnte das Maternus Seniorenzentrum bereits wichtige Kontakte im Netzwerk der Spezialisierten Ambulanten Palliativversorgung (SAPV) knüpfen. Die Mitarbeitenden des SAPV-Teams treten

für eine kompetente heimische Betreuung aller Bürger ein. Das Diakoniekrankenhaus Friederikenstift sowie der Palliativdienst gehören zur Unternehmensgruppe der Diakonischen Dienste Hannover – dazu gehört auch das Uhlhorn Hospiz, das in unmittelbarer Nachbarschaft zur Maternus Einrichtung liegt.

Das Krankenhaus, der Palliativdienst und das Seniorenzentrums Am Steuerndieb leisten für die Region wertvolle Arbeit, sodass ein Austausch von großem Nutzen ist, um Wissen zu bündeln und gemeinsam für ein Altern in Würde einzutreten.

Für Fragen rund um die Betreuung und Pflege stehen Einrichtungsleiter Ingo Prinz und sein Team vom Maternus Seniorenzentrum Am Steuerndieb unter 0511.626 64 – 0 gern zur Verfügung.

Ihr Ansprechpartner:
Ingo Prinz
Einrichtungsleiter
Maternus Seniorenzentrum
Am Steuerndieb
Gehägestraße 24 e
30655 Hannover
Telefon: 0511.626 64 - 0
leitung.hannover@maternus.de
www.maternus-senioren.de



Ingo Prinz, Einrichtungsleiter und Elke Mette, Pflegedienstleitung des Maternus Seniorenzentrums Am Steuerndieb, überreichten Anke Reichwald, Geschäftsführerin des Uhlhorn Hospiz, einen Spendenscheck in Höhe von 300 Euro.

Ihr Partner für Pflege in Hannover

Medizin Mobil

▶ Ambulante Pflege ▶ Pflegeberatung

Tel: 0511/ 37 28 438
www.medizinmobil.com

Bestnote für den Johanniter-Pflegedienst in Hannover

Der Ambulante Pflegedienst der Johanniter in Hannover wurde in dieser Woche vom Medizinischen Dienst der Krankenversicherung (MDK) mit der Bestnote 1,0 ausgezeichnet.

Damit liegt der Pflegedienst über dem Bundesdurchschnitt von 1,5. Ihr Engagement wollen die Johanniter ausweiten. Aufgrund der Nachfrage bieten wir unseren Johanniter-Pflegedienst nun auch in den Stadtteilen Kirchrode und Bemerode an. Mindestens einmal im Jahr prüft der MDK unangemeldet jeden Pflegedienst. Begutachtet werden neben der pflegerischen Leistung auch die ärztlich verordneten pflegerischen Leistungen sowie Dienstleistung und Organisation. Zusätzlich befragt der MDK die Klienten nach ihren Erfahrungen mit dem Pflegedienst.

allen der Kunde selbst. Kriterien sind zum Beispiel individuelle Wünsche bei der Körperpflege oder die Verabreichung von Medikamenten entsprechend der ärztlichen Verordnung. Auch die praktische Umsetzung wird hinsichtlich ihrer Verantwortungsbereiche, regelmäßigen Fortbildungen und Notfallmaßnahmen beurteilt.

Die sehr gute Pflegenote gibt deshalb auch dem Johanniter-Konzept recht. Dabei werden Pflegefachkräfte Kunden persönlich zugeordnet. So kann ein Vertrauensverhältnis entstehen, Pfleger werden von Fremden zur Bezugsperson. „Natürlich werden wir auch in Zukunft an unserer Qualität arbeiten, damit das Ergebnis in den nächsten Jahren Bestand hat und unsere Kunden sich weiterhin rundum bestens be-



Sehr gut – so beurteilte der MDK den Johanniter-Pflegedienst. Ins Ergebnis eingeflossen ist dabei auch die Meinung der Gepflegten, die mit ihren Fachkräften sehr zufrieden waren. Bild: Johanniter/Paul Hahn

Hier erreichte das Team aus Hannover die Spitzennote 1,0. „Wir sind stolz, dass wir bereits im zweiten Jahr in Folge sehr gut bewertet wurden“, sagt Angela Weick, Fachbereichsleiterin Ambulante Dienste bei den Johannitern im Regionalverband Niedersachsen Mitte.

Die Prüfung in den vier Qualitätsbereichen ist mit 49 Einzelkriterien sehr intensiv. Große Beachtung findet bei allen Aspekten vor-

treut fühlen“, sagt Angela Weick. „Seit der Gründung vor 15 Jahren haben wir uns stets weiterentwickelt, um uns bestmöglich um die uns anvertrauten Menschen zu kümmern.“

Weitere Informationen zum Johanniter-Pflegedienst und Beratung gibt es unter dem gebührenfreien Servicruf 0800 0019214 und im Internet unter www.johanniter.de/hannover

Mit der AWO unterwegs Dem Winter entfliehen

Die Arbeiterwohlfahrt (AWO) Region Hannover e.V. fliegt mit Seniorinnen und Senioren vom 24. Januar bis 7. Februar 2014 nach Teneriffa in den beliebten Urlaubsort Puerto de la Cruz.

Untergebracht ist die Gruppe von mindestens 15 Teilnehmenden in einem vier Sterne Hotel im Ortsteil La Paz, in erster Reihe mit direktem Meerblick von der



Steilküste auf den Atlantik. Das Hotel hat eine Gartenanlage mit Schwimmbad, Sonnenterrasse und Liegestühlen. 14 Tage Frühling auf Teneriffa kosten 1262 Euro im Doppelzimmer.

Im Preis enthalten sind der Flug ab Hannover, Halbpension in Buffetform, Reiseversicherungspaket, Unterhaltungsprogramm und Reiseleitung vor Ort. Ein Ausflugspaket mit drei Ausflügen kann im Voraus gebucht werden. Eine ehrenamtliche Begleitung der AWO organisiert zusätzlich gemeinsame Unternehmungen vor Ort. Einzelzimmerbelegung ist gegen Aufpreis möglich.

Die detaillierte Ausschreibung sowie weitere Informationen zur Reise erhalten Interessierte bei Edelgard Pohl unter Tel: 0511 21978-177. Das komplette Programm der AWO Seniorenarbeit kann unter www.awo-senioren.info im Internet eingesehen werden.